

۱- عین الصحیح للفراغ: «في قریتنا أربعة و معلمات»

(۱) معلمین / أربع (۲) معلمون / ثلاث (۳) مدرّسات / أربعة (۴) مدرّسین / ثلاثة

۲- عین الصحیح للفراغ: «انّ عدد زمیلاتنا فی الصفّ»

(۱) تسع طالبات. (۲) ثمانی طالبة. (۳) سبعة طالبة. (۴) عشرة طالبات.

۳- عین الخطأ:

(۱) دُعیت ثمانی معلماتٍ إلى المراسیم. (۲) علی المكتب واحدة کتاب و اثنان قلمان.

(۳) للصفّ أربعة ابواب و نافذتان. (۴) لهذه الصفّحة عشرة سُطورٍ فقط.

۴- عین الخطأ للفراغ: «... مؤمنون بالله راجون منه المغفرة»

(۱) هم (۲) انتم (۳) نحن (۴) انتن

۵- عین الجواب الصحیح للمسألة التالية: «هؤلاء ستة طلابٍ لكل واحد منهم كتابان، كم كتاباً عندهم؟» «عندهم ... كتاباً»

(۱) اثنتا عشرة (۲) اثنتي عشرة (۳) اثني عشر (۴) اثنا عشر

۶- عین المناسب للفراغ: «المعلمان يكرمان تلاميذ ، يقومون بواجباته ... الدراسية»

(۱) هم - الذين - هم (۲) هما - الذين - هما (۳) هما - الذين - هم (۴) هم - الذين - هما

۷- «قد هيأ الطلاب أنفسهم لامتحان نهاية السنة و قاموا بأداء تكاليفهم»:

(۱) دانشجویان، خویش را برای امتحانات پایان سال مهیا کرده بودند لذا تکالیفی را انجام دادند.

(۲) دانش‌آموزان خودشان را برای امتحان پایان سال آماده کردند و به انجام تکالیف خود پرداختند.

(۳) دانش‌آموزان برای آماده شدن خود بخاطر امتحانات پایان سال به ادای تکالیف خود اقدام کردند.

(۴) شاگردان برای مهیا کردن خویش برای امتحان پایان سال اقدام به انجام تکالیف خود کردند.

۸- «منحت المعلمة تلميذاتها النشيطات سبع جوائز أخرى»:

(۱) آموزگار به شاگردان موفق هشت جایزه‌ی دیگر داد.

(۲) معلم به شاگردان بانشاط شش جایزه اهدا کرد.

(۳) هفت جایزه‌ی دیگر به معلم دانش‌آموزان فعال داده شد.

(۴) معلم به دانش‌آموزان کوشای خود هفت جایزه‌ی دیگر اعطا کرد.

۹- «سيحوا في الارض». عین المناسب للفراغ:

(۱) أربع أيام (۲) أربع شهر (۳) أربعة أشهر (۴) أربعة يومان

۱۰- عین الأصحّ و الأدقّ في الجواب للترجمة:

«إنّ الإنسان هبط على سطح القمر في القرن العشرين لاكتشافه»:

(۱) قطعاً انسان برای تحقیق بر روی سیاره‌ی ماه بر سطح آن نازل شد.

(۲) انسان در قرن بیستم برای اکتشاف ماه بر سطح آن فرود آمد.

(۳) در قرن بیستم بشر برای کشف کردن سیاره‌ی ماه بر روی آن فرود آمده بود.

(۴) بشر در قرن بیستم به خاطر اکتشافاتش بر روی ماه، به تنهایی بر سطح آن پایین آمد.

- ١١- فی القرية مدرستان اثنتان لكل مدرسة ستة صفوف، كم صفًا فی المدرستين؟
(١) عشرة صفوف (٢) عشرة صف (٣) اثنا عشر صفًا (٤) اثنا عشر صفًا

١٢- عین الخطأ:

- (١) إقرئي القراءة الاحدى عشرة: قرائت یازدهم را بخوان.
(٢) قد فلى الجرابان بالأطعمة: دو انبان مملو از غذاها شده است.
(٣) الدرس التاسع أسهل من الدرس العاشر: درس نه آسانتر از درس ده است.
(٤) أخرج الطيب من رجلي شوكتين كبيرتين: طيب دو خار بزرگ از پايم بيرون آورد.

١٣- عین الصحيح فيمالي:

- (١) كلاس یازدهم: الصف الحادى عشرة
(٣) امام دوازدهم: الامام الثانى عشر
(٢) ساعت هفتم: الساعة التاسعة
(٤) درس سوم: درس الثالث

١٤- عین الخطأ:

- (١) لي اثنا عشرة مجلة في مكتبي.
(٣) اشتريت إحدى عشرة حقيبة لأصدقائي.
(٢) استشهد شهيدان اثنان في مدينتنا.
(٤) كانت لخمسة نبي كتب سماوية.

١٥- «معلم سه امتحان از ما گرفت كه همگی از كتاب دوم بود.» عین الصحيح في التعريب:

- (١) المعلمة امتحنتنا كل ثلاثة امتحانات من الكتاب ثاني.
(٢) المعلم قد امتحن كل امتحانات الثلاثة من كتابنا الثاني.
(٣) كانت المعلمة تمتحن ثلاثة امتحانات و كلها من كتاب ثاني.
(٤) امتحنا المعلم ثلاثة امتحانات كانت كلها من الكتاب الثاني.

١٦- عین العدد غير الصفة:

- (١) سافرتُ إلى مشهد مع أسرتي لمدة ستة أيام.
(٣) هدموا بيتاً واحداً حتى بينوا مكانه أحد عشر بيتاً!
(٢) جعل في أذنيه قطعتين اثنتين من القطن!
(٤) نقرأ في الدرس السابع مقاومة الفلسطينيين أمام الغاصبين.

١٧- «در باغ وحش شهر ما دو كانگورو و دوازده بز زیا و پنج شترمرغ فربه وجود دارد!» عین الصحيح:

- (١) هناك كنفران اثنان عشرة و اثنا عشرة عنزة جميلة و خمس نعومات سمينة في حديقة الحيوان لبلدنا!
(٢) في حديقة الحيوانات بلدنا كنفريين اثنتين و اثني عشرة عنزة جميلة و خمس نعومات سمينة!
(٣) هناك الكنفران الاثنتان و اثنا عشر عنزة جميلة و خمس نعومات سمينة في حديقة لبلدنا للحيوانات!
(٤) في حديقة الحيوان بلدنا كنفران الاثنان و اثنا عشرة عنزة جميلة و خمس نعومة سمينة!

۱۸- عین الصحیح:

- ۱) في مدرستنا تختصّ الحصّة الرابعة بتعليم اللّغة العربيّة: در مدرسه‌ی ما چهار زنگ به آموزش زبان عربی اختصاص یافته است.
- ۲) فاز تلمیذان اثنان من بین سنّة طلاب في مسابقة حفظ القرآن: از میان شش دانش آموز شرکت کننده در مسابقه‌ی حفظ قرآن دو مین نفر برنده شد.
- ۳) دُعيت للحضور في حفلة عظيمة ستعقد في مدرستنا بعد ثلاثة أيام: برای حضور در جشن بزرگی که سه روز دیگر در مدرسه‌مان برگزار خواهد شد دعوت شدم.
- ۴) كان تسعة طلاب ينتظرون في الساعة الثامنة صباحاً زيارة أحد أصدقائي: هفت دانش آموز در ساعت هشت صبح منتظر دیدن یکی از دوستان خود بودند.

۱۹- «..... فاقنا في الدرس!» عین الخطأ للفراغ:

- ۱) هما/ ني ۲) مريم و أختها / نا ۳) أخوای / کم ۴) أختاي / زميلاتهما

۲۰- عین الخطأ:

- ۱) سيدرس معلم التاريخ عشرة دروس من هذا الكتاب حتى نهاية السنّة!
- ۲) أعطيت الفقير قطعتين إثنان من الخبز في الشارع اليوم الماضي!
- ۳) الدّرس الخامس صعب و ما فهم الطلاب إلا ثلاث صفحات منه!
- ۴) جعلت ستّ نوافذ زجاجيّة في بناء هذا البيت الكبير!

۲۱- عین الأصحّ و الأدقّ في التعريب:

- «روز دوازدهم ماه آینده جلسه‌ی سوّم معلمان، رأس ساعت ده تشکیل خواهد شد!»:
- ۱) في اليوم الثاني عشر من الشهر الآتي ستعقد الجلسة الثالثة للمعلمين في رأس الساعة العاشرة!
 - ۲) ستعقد جلسة الثالثة للمعلمين رأس الساعة العشرة من اليوم عشر من الشهر المستقبل!
 - ۳) ستعقد الجلسة الثالثة للمعلمين، في يوم ثاني عشر في شهر آتي، رأس الساعة العاشرة!
 - ۴) في يوم اثنا عشر من شهر القادم تمام الساعة العاشرة تنعقد الجلسة الثالثة للمعلمين!

۲۲- «مقدمة كتابم پنج صفحه است و چهار سال پیش آخرین صفحه آن را نوشتم!» عین الصحیح:

- ۱) مقدّمه كتابي خمس صفحات و كتبت آخر صفحة منها قبل أربع سنوات!
- ۲) لكتابي خمس صفحات من المقدّمه و كتبت آخر صفحة منه قبل رابع سنوات!
- ۳) الصفحات الخامسة لمقدّمه كتابي و قبل أربع سنوات قد كتبت صفحة الأخيرة منه!
- ۴) هناك خامسة صفحات لمقدّمه كتابي و قبل رابع سنين كتبت الصفحة الأخيرة منها!

۲۳- عین الخطأ:

- ۱) خرج أحد عشر تلميذاً من المدرسة!
- ۲) طالعت المقالة الثامنة لهذا العالم!
- ۳) حضرت الطالبة الرابعة أيضاً في الصفّ!
- ۴) هناك ثلاثة كتب لم أقرأها حتى الآن!

۲۴- عَيْنَ الْأَصْحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْأَجْوِبَةِ لِلتَّعْرِيبِ:

«دو دوست من سه کتاب برای مدت چهار روز از کتابخانه‌ی عمومی به امانت گرفتند!»:

(۱) استعارت اثنتان من صديقاتي الكتاب الثالث لزمان أربعة أيام من المكتبة العامة!

(۲) الصّديقان الإثنان استعار ثلاثة كتاب من المكتبة العامة في الأيام الرابعة!

(۳) استعارت زميلتاي الاثنتان ثلاثة كتب من المكتبة العامة لمدة أربعة أيام!

(۴) صديقاتي الاثنان استعارا ثلاث كتاب في أربعة أيام من المكتبة العامة!

۲۵- عَيْنَ الْأَصْحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْأَجْوِبَةِ لِلتَّعْرِيبِ:

«برای رساله‌ی خود مقدمه‌ای در هشت صفحه نوشتم و دو هفته قبل سه صفحه‌ی آخر آنرا تصحیح کردم!»:

(۱) ألفت ثمانی صفحات لمقدمة رسالتی و قبل أسبوعین صحّحتها ثلاثة صفحات من آخرها!

(۲) ألفت ثمانی صفحات لمقدمتی فی الرسالة و صحّحت ثلاث صفحات منها قبل أسبوعین!

(۳) كتبت لرسالتی مقدمة فی ثمانی صفحات و صحّحت ثلاث صفحات من آخرها قبل أسبوعین!

(۴) لرسالتی كتبت مقدمة فی ثامن صفحات و صحّحتها قبل أسبوعین اثنين ثلاث صفحات منها!

۲۶- عَيْنَ الْأَعْدَادِ تَرْتِيبِيَّةً كُلِّهَا:

(۱) قرأت صفحات عديدة من كتاب الرياضيات و لم أفهم إلا ثلاث صفحات منها!

(۲) تُطالع اثني عشر كتاباً في هذه السنة و لا أحبّ إلا واحداً منها!

(۳) طالعت الصفحة الثالثة من الكتاب الثاني في الصّفّ الرابع!

(۴) لى أربعة أصدقاء و قد ساعدنى واحد منهم للمرّة الثانية!

۲۷- عَيْنَ الْأَصْحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّعْرِيبِ:

«پنج روز از هفته را در مرکز شهر می‌ماند و دو روز را به روستا می‌رود!»:

(۱) يبقى خمس يوم من أسبوع في مركز المدينة و يذهب اثنين يوم إلى القرية!

(۲) بقى خمسة يوماً من أسبوع في مركز المدينة و يذهب اثنين يوم إلى القرية!

(۳) قد بقى خمس أياماً من الأسبوع في مركز المدينة و ذهب يومين اثنين إلى القرية!

(۴) يبقى خمسة أيام من الأسبوع في مركز المدينة و يذهب يومين اثنين إلى القرية!

۲۸- عَيْنَ الْأَصْحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّعْرِيبِ:

«سه سال قبل در فصل تابستان، دو فرزندم به مدت یک ماه در شهر مشهد باقی ماندند!»:

(۱) الولدان الاثنان بقيا في الصيف قبل ثلاث العام لمدة شهر واحد في مدينة المشهد!

(۲) ولداي اثنان يبقيان في الصيف قبل ثلاثة سنة بمدة واحد شهر في مدينة المشهد!

(۳) قبل ثلاث سنوات في فصل الصيف بقى ولداي الاثنان لمدة شهر واحد في مدينة مشهد!

(۴) يبقى ولداي الاثنان قبل ثلاثة سنوات في فصل الصيف إلى مدة شهر في مدينة مشهد!

۲۹- عین الأصح و الأدق في الجواب للتعريب:

«خانه‌ی دوستم در کوچ‌هی دوم این خیابان است، و او ما را برای مدّت سه روز به خانه‌اش دعوت کرد!»:

(۱) يقع بيت الرفيق في الزقاق الثانية من هذا الشارع، و هو قد دعانا إلى البيت لليوم الثالث!

(۲) بيت الصديق في الزقاق الإثنان من هذا الشارع و هو يدعونا إلى بيته لمدة ثلاثة يوم!

(۳) بيت صديقي في الزقاق الثاني من هذا الشارع، إنه قد دعانا إلى بيته لمدة ثلاثة أيام!

(۴) يقع بيت رفيقي في الثاني الزقاق من هذا الشارع، و إنه دعانا إلى بيته لليوم الثالث!

۳۰- عین الأصح و الأدق في الجواب للتعريب:

«هشت صفحه از این کتاب را بیش از دوازده بار با دو دوستم خوانده‌ام!»:

(۱) قرأت ثمانية صفحات من هذا الكتاب مع صديقتي الإثنين أكثر من اثنتي عشر مرّة!

(۲) قرأت ثمانية صفحات من هذا الكتاب مع صديقتي الإثنين أكثر من اثني عشر مرّة!

(۳) قد قرأت ثمانی صفحات من هذا الكتاب مع صديقتي أكثر من اثنتي عشرة مرّة!

(۴) كنتُ قرأتُ ثمانی صفحة من هذا الكتاب مع صديقتي أكثر من اثنتي عشرة مرّة!

۳۱- عین الأصح و الأدق في الاجوبة للتعريب:

«امسال برای بار چهارم برنده‌ی یک جایزه در تألیف سه کتاب در زمینه‌ی زبان و ادبیات شدم!»:

(۱) هذا العام أصبحت للمرة الرابعة حائزاً على جائزة واحدة في تأليف ثلاثة كتب في مجال اللغة و الأدب!

(۲) أنا في هذه السنة لأربع مرّات أصبحت ناجحاً على جائزي في كتابة ثلاث كتاب في مجال اللغة و الأدب!

(۳) هذه السنة سوف كنت لأربع مرّات صرت موفقاً على واحدة جائزة في كتابة ثلاث كتب عن اللسان و الأدب!

(۴) أنا في هذا العام كنت للمرة الرابعة قد أصبحت فائزاً على جائزة في مجال الكتاب الثالث في اللسان و الأدب!

۳۲- عین الأصح و الأدق في الاجوبة للتعريب:

«در مسابقه‌ی پنجم بیش‌تر از یازده گروه از هفت مدرسه شرکت کردند!»:

(۱) إشتراك في مسابقة خامسة أكثر من إحدى عشرة فریقة من سبعة مدارس!

(۲) إشتراك في المسابقة الخامسة أكثر من أحد عشر فریقاً من سبع مدارس!

(۳) أكثر من أحد عشر فوج من المدارس السبعة إشتراكوا في المسابقة الخامسة!

(۴) إشتراك أكثر من أحد عشر فریقاً في السباق الخامسة من سبع مدارس!

۳۳- عین ما لیس فيه العدد الترتیبی:

(۱) راجعت إلى المكتبة خمس مرات لاخذ كتاباً خاصاً،

(۲) و أخيراً بالكتاب إلى البيت في المرة السادسة،

(۳) فبدأت بقراءته مرتین ولكنی ما فهمته حتى في المرة الثانية،

(۴) و بعد أن تأملت فيه كثيراً و في المرحلة العاشرة، فهمته جيداً!

۳۴- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّعْرِيبِ:

«من آیه سوم از جزء هشتم قرآن کریم را با ترتیل خواندم»:

- ۱) رَتَّلْتُ آيَةَ ثَلَاثَةٍ مِنْ جِزْءِ الثَّامِنِ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ
- ۲) قَرَأْتُ آيَةَ الثَّلَاثَةِ مِنَ الْجِزْءِ التَّاسِعِ مِنَ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ تَلَاوَةً
- ۳) رَتَّلْتُ الْآيَةَ الثَّلَاثَةَ مِنَ الْجِزْءِ الثَّامِنِ مِنَ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ
- ۴) قَرَأْتُ الْآيَةَ الثَّلَاثَ مِنَ الْجِزْءِ السَّابِعِ مِنَ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ تَرْتِيلًا

۳۵- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّعْرِيبِ:

«چهار معلم در طول تحصیل، مرا نسبت به مطالعه‌ی سه درس مهم تشویق کردند.»

- ۱) أَرْبَعِ مَعْلَمِينَ رَغْبُونِي حَوْلَ دِرَاسَتِي إِلَى قِرَاءَةِ وَمُطَالَعَةِ ثَلَاثِ دُرُوسٍ هَامَةٍ.
- ۲) أَرْبَعِ مَعْلَمَاتٍ تَشَجَّعْنِي خِلَالَ دِرَاسَاتِي إِلَى مُطَالَعَةِ ثَلَاثِ دُرُوسٍ هَامَةٍ.
- ۳) شَجَّعْتَنِي أَرْبَعِ مَعْلَمَاتٍ خِلَالَ الدَّرَاسَةِ إِلَى مُطَالَعَةِ ثَلَاثَةِ دُرُوسٍ مَهْمَةٍ.
- ۴) يَرِغَّبُ أَرْبَعَةَ مَعْلَمِينَ فِي مَدَّةِ الدَّرَاسَةِ إِلَى قِرَاءَةِ ثَلَاثَةِ دُرُوسٍ الْمَهْمَةِ.

۳۶- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي التَّعْرِيبِ:

مادرم یازده سؤال از من پرسید که همگی آنها از سه درس اول کتابم بوده است!»:

- ۱) سَأَلَتِ الْأُمَّ مَنِّي أَحَدَ عَشْرٍ سَوْأَلًا كَانَتْ كُلُّهَا مِنْ أَوْلَى ثَلَاثَةِ دُرُوسٍ كِتَابِي!
- ۲) سَأَلْتَنِي أُمِّي أَحَدَ عَشْرٍ سَوْأَلًا كَانَتْ كُلُّهَا مِنْ ثَلَاثَةِ الدَّرُوسِ الْأُولَى مِنْ كِتَابِي!
- ۳) أُمِّي تَسْأَلُ مَنِّي أَحَدًا وَعَشْرًا سَوْأَلًا كَانَتْ كُلُّهَا مِنْ أَوْلَى ثَلَاثَةِ دُرُوسٍ مِنَ الْكِتَابِ!
- ۴) الْأُمَّ سَأَلْتَنِي عَنْ أَحَدٍ وَعَشْرٍ سَوْأَلًا كَانَتْ كُلُّهَا مِنْ ثَلَاثَةِ الدَّرُوسِ الْأُولَى مِنَ الْكِتَابِ!

۳۷- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّعْرِيبِ:

«مدیر مدرسه و سه معاون او تصمیم گرفتند برای تجلیل از پدران شهید پنج دانش آموز، مراسمی برپا کنند!»:

- ۱) قَصَدَ مَدِيرَ الْمَدْرَسَةِ وَخَمْسَةَ مَعَاوِنِهِ أَنْ يَكْرَمُوا الْأَبَاءَ الشَّهِيدَ لِثَلَاثَةِ طَلَبَةٍ!
- ۲) مَدِيرَ الْمَدْرَسَةِ وَثَلَاثَةَ مَعَاوِنِيهِ عَزَمُوا أَنْ يُكْرَمُوا ذِكْرَ الْأَبَاءِ الشَّهِيدِ لْخَمْسَةِ تَلَامِيذٍ!
- ۳) مَدِيرَ الْمَدْرَسَةِ وَخَمْسَةَ مَعَاوِنِيهِ قَصَدُوا أَنْ يَعْقِدُوا الْمَرَاسِيمَ لِتَكْرِيمِ آبَاءِ شُهَدَاءِ لْثَلَاثَةِ طَلَبَةٍ!
- ۴) عَزَمَ مَدِيرَ الْمَدْرَسَةِ وَثَلَاثَةَ مَعَاوِنِيهِ أَنْ يَعْقِدُوا مَرَاسِيمَ لِتَكْرِيمِ الْأَبَاءِ الشَّهِيدِ لْخَمْسَةِ تَلَامِيذٍ!

۳۸- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّعْرِيبِ:

«این مقاله‌ی علمی را یکی از دانشمندان یازده ماه قبل در نه صفحه نوشته است!»

- ۱) كَتَبَ أَحَدُ الْعُلَمَاءِ مَقَالَةَ الْعِلْمِيَّةِ فِي تِسْعِ صَفْحَاتٍ مِنْ قَبْلِ أَحَدِ عَشْرِ شَهْرًا!
- ۲) قَدْ كَتَبْتُ إِحْدَى الْعَالِمَاتِ هَذِهِ الْمَقَالَةَ الْعِلْمِيَّةِ فِي تِسْعِ صَفْحَاتٍ قَبْلَ أَحَدِ عَشْرِ شَهْرًا!
- ۳) إِنْ هَذِهِ الْمَقَالَةُ الْعِلْمِيَّةُ كُتِبَتْ بِوَسْطَةِ وَاحِدٍ مِنَ الْعُلَمَاءِ قَبْلَ أَحَدِ عَشْرِ شَهْرًا عَلَى تِسْعِ صَفْحَاتٍ!
- ۴) إِنْ هَذِهِ الْمَقَالَةُ الْعِلْمِيَّةُ كُتِبَتْ بِوَسْطَةِ وَاحِدَةٍ مِنَ الْعَالِمَاتِ مِنْ قَبْلِ أَحَدِ عَشْرِ شَهْرًا فِي تِسْعِ صَفْحَاتٍ!

۳۹- عین الاصح و الادق فی الجواب للتعریب:

«اگر هر روز چهار ساعت درس بخوانی، بعد از یازده روز برای شرکت در همه‌ی امتحانات آماده خواهی بود!»:

(۱) إن كنت درست أربع ساعات كل يوم، بعد أحد و عشر يوماً تكون مستعداً للاشتراك في جميع الامتحانات!

(۲) إن تدرس أربع ساعات في كل يوم، فستكون جاهزاً للاشتراك في جميع الامتحانات بعد أحد عشر يوماً!

(۳) إذا درست في كل الايام أربع ساعات حتى يوم أحد عشر، كنت جاهزاً لجميع الامتحانات!

(۴) إذا تدرس لاربع ساعات كل يوم حتى أحد و عشر يوماً، ستكون مستعداً للامتحانات كلها!

۴۰- عین الاصح و الادق فی الجواب للتعریب:

« هفت صفحه از سومین کتاب را در روز دوازدهم ماه دوبار خواندم!»: قرات

(۱) السابغ الصفحات من ثلاثة كتب في اليوم الاثني عشر من الشهر مرتين!

(۲) سبع صفحات من ثالث الكتب في اليوم الثانية عشرة من الشهر مرتين!

(۳) مرتين سبع صفحات من الكتاب الثالث في اليوم الثاني عشر من الشهر!

(۴) مرتين سبع صفحات من ثلاثة كتب في يوم اثني عشر من الشهر!

۴۱- عین الاصح و الادق فی الجواب للتعریب:

«ساعت چهار روز پنجم ماه دو دوستم به خانه ما آمدند»:

(۱) جاء صديقي الي بيتنا في ساعة الاربع من يوم الخمسة في الشهر.

(۲) جاء صديقان اثنان الي دارنا في يوم خامس من الشهر في ساعة الرابعة.

(۳) جاءت صديقتاي الي بيتنا في اليوم الخامس من الشهر في الساعة الرابعة.

(۴) جاءت صديقتان اثنتان الي دارنا في الساعة رابعة من يوم الخمسة في الشهر.

۴۲- عین الخطا:

(۱) اليومان التاسع و العاشر من شهر محرم معروفان بالتاسوعاء و العاشوراء!: روز نه و ده از ماه محرم به تاسورا و عاشورا معروف است!

(۲) في السنوات الدراسية نقرا اكثر من سبعة كتب باللغة العربية!: در سالهای تحصیلی بیش از هفت کتاب به زبان عربی می خوانیم!

(۳) اشترى الوالد لاولاده ثلاثة ملابس و اربعة احذية!: پدر برای فرزندانش سه لباس و چهار کفش خرید.

(۴) ليلة امس قرأت كتابين اثنين عن حياة العلماء!: دیشب دو کتاب درباره‌ی زندگی علما خواندم!

۴۳- عین العدد صفة كله:

(۱) فاز خمسة من التلاميذ في صفين اثنين على جائزة!

(۲) لكل أسبوع سبعة أيام، و اليوم السابع منه يوم العطلة!

(۳) استشهد الامام الثالث في اليوم العاشر من الشهر الحرام!

(۴) كانت عطلة المدارس أحد عشر يوماً، سافرت ستة أيام منها فقط!

٤٤- عین الصحیح:

- (١) لا أتناول في العشاء إلا تفاحةً واحداً فقط!
(٢) تقدّم القائد مع الفئة السادس في المنطقة الحربية!
(٣) وجدنا في المقالة ستة آراء حول الشعاع الضوئي!
(٤) أعطي الخفاش أذنين حادتين لا جتتاب الاصطدام!

٤٥- عین الأصح و الأدق في التعريب.

«ساعت هفت صبح فقط شش دانش آموز در مدرسه حضور داشتند!»: إنما.....

- (١) ستة تلاميذ كنّ حاضرون في المدرسة في السابعة صباحاً!
(٢) سادس طالبات كانوا حاضرات في السابعة صباحاً في المدرسة!
(٣) كان طلاب سادس حاضرون الساعة السابعة صباحاً في المدرسة!
(٤) كانت ستّ تلميذات حاضرات في المدرسة في الساعة السابعة صباحاً!

٤٦- عین غير المناسب للفرغ: «..... مؤمتان بالله و راجيتان منه الغفران!»

- (١) هما (٢) نحن (٣) هنّ (٤) أنتما

٤٧- « در صفحه‌ی هشتم این کتاب سه خطا وجود داشت، دو تا از آنها را اصلاح کردم و یک خطا باقی ماند! »:

- (١) كان في ثمانى صفحات من هذا الكتاب ثلاثة خطأ، صحّحت خطأين و بقى أحدها!
(٢) كان في ثمانى صفحة من هذا الكتاب ثلاثة أخطاء، صحّحت خطأين منهم و بقى أحدهم!
(٣) كان في صفحة ثامنة من هذا الكتاب ثلاثة أخطاء، صحّحت خطأين اثنين منها و بقى خطأ!
(٤) كان في الصفحة الثامنة من هذا الكتاب ثلاثة أخطاء، صحّحت خطأين منها و بقى خطأ واحداً!

٤٨- « نویسنده در چاپ سوم این کتاب، موضوع جدیدی بر فصل دوم آن اضافه کرده است! ». عین الصحیح:

- (١) قد أضاف الكاتب في الطبع الثالث من هذا الكتاب موضوعاً جديداً إلى الفصل الثاني منه!
(٢) قد يزيد الكاتب في طبع هذا الكتاب الثالث موضوعاً جديداً في الفصل الثاني من ذلك!
(٣) قد أضاف موضوع جديد في طبع هذا الكتاب الثالث على فصله الثاني من ذلك!
(٤) قد زاد كاتب هذا الكتاب موضوعاً جديداً للفصل الثاني في طبعه الثالث منه!

٤٩- عین العدد غير ترتيبی:

- (١) حضرت في الموعد في الساعة الخامسة مساءً!
(٢) طالعنا اليوم في المدرسة الفصل الثالث من درسنا الحاضر!
(٣) طلبت من صديقي أن يعطيني واحداً من كتبه الدراسية فقط!
(٤) قال الفلاح لابنه: علينا أن نحصد القطة الثانية من هذه الارض!

۵۰- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّعْرِيبِ:

«وقتی دیدم دوستم سه بیت از قصیده را حفظ کرده، من هم ده تا مثل آن را حفظ کردم!»:

- ۱) لَمَّا شَاهَدْتُ زَمِيلِي يَحْفَظُ ثَلَاثَةَ آيَاتٍ مِنْ شِعْرِ، أَنَا كَذَلِكَ أَحْفَظُ عَشْرَةَ أَمْثَالِهَا!
- ۲) حِينَ أَشَاهَدُ زَمِيلَتِي تَحْفَظُ ثَلَاثَةَ آيَاتٍ مِنْ قَصِيدَةٍ، أَنَا أَيْضاً عَشْرَةَ أَمْثَالِهَا!
- ۳) عِنْدَمَا رَأَيْتُ أَنَّ زَمِيلَتِي قَدْ حَفِظَتْ ثَلَاثَةَ آيَاتٍ مِنَ الْقَصِيدَةِ، أَنَا أَيْضاً حَفِظْتُ عَشْرَةَ أَمْثَالِهَا!
- ۴) حِينَمَا يَرِي زَمِيلِي أَنَّنِي قَدْ حَفِظْتُ ثَلَاثَةَ آيَاتٍ مِنْ هَذِهِ الْقَصِيدَةِ، هُوَ أَيْضاً حَفِظَ عَشْرَةَ أَمْثَالِهَا!

۵۱- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ أَوْ التَّعْرِيبِ أَوْ الْمَفْهُومِ.

«برای کتاب خود مقدمه‌ای در نه صفحه نوشتم و دو هفته قبل چهار صفحه‌ی آخر آن را تصحیح کردم!»:

- ۱) أَلْفَتْ تِسْعَ صَفَحَاتٍ لِمَقْدَمَةِ كِتَابِي وَ قَبْلَ أُسْبُوعَيْنِ صَحَّحْتُهَا أَرْبَعَةَ صَفَحَاتٍ مِنْ آخِرِهَا!
- ۲) أَلْفَتْ تِسْعَ صَفَحَاتٍ لِمَقْدَمَتِي فِي الْكِتَابِ وَ صَحَّحْتُ رَابِعَ صَفَحَاتٍ مِنْهَا قَبْلَ أُسْبُوعَيْنِ!
- ۳) كَتَبْتُ لِكِتَابِي مَقْدَمَةً فِي تِسْعِ صَفَحَاتٍ وَ صَحَّحْتُ أَرْبَعَ صَفَحَاتٍ مِنْ آخِرِهَا قَبْلَ أُسْبُوعَيْنِ!
- ۴) لِكِتَابِي كَتَبْتُ مَقْدَمَةً فِي تَاسِعِ صَفَحَاتٍ وَ صَحَّحْتُهَا قَبْلَ أُسْبُوعَيْنِ اثْنَيْنِ أَرْبَعَ صَفَحَاتٍ مِنْهَا!

۵۲- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ أَوْ التَّعْرِيبِ أَوْ الْمَفْهُومِ.

«تیم فوتبال یازده بازیکن دارد و هرکدام از این بازیکنان مسئولیت مهمی را در بازی دارد.»:

- ۱) فَرِيقُ كُرَةِ الْقَدَمِ لَهُ أَحَدُوعَشْرَ لَاعِبًا وَ كُلٌّ مِنَ اللَّاعِبِينَ لَهُ مَسْئُولِيَةٌ مَهْمَةٌ فِي اللَّعْبِ.
- ۲) لِفَرِيقِ كُرَةِ الْقَدَمِ أَحَدُوعَشْرَ لَاعِبًا وَ كُلٌّ مِنْ هَوَلَاءِ اللَّاعِبِينَ لَهُ مَسْئُولِيَةٌ هَامَةٌ فِي اللَّعْبِ.
- ۳) فِي فَرِيقِ كُرَةِ الْقَدَمِ يَشَارِكُ أَحَدُوعَشْرَ لَاعِبًا وَ جَمِيعُ هَوَلَاءِ اللَّاعِبِينَ لَهُمْ مَسْئُولِيَةٌ مَهْمَةٌ فِي اللَّعْبِ.
- ۴) لِفَرِيقِ كُرَةِ الْقَدَمِ حَادِي عَشْرَ لَاعِبًا وَ كُلٌّ مِنْ هَوَلَاءِ اللَّاعِبِينَ لَهُ مَسْئُولِيَاتٌ مَهْمَةٌ فِي اللَّعْبِ.

۵۳- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّعْرِيبِ:

«نویسنده در چاپ سوم این کتاب، موضوع جدیدی بر فصل دوم آن اضافه کرده است!»:

- ۱) قَدْ أَضَافَ الْكَاتِبُ فِي الطَّبْعِ الثَّلَاثِ مِنْ هَذَا الْكِتَابِ مَوْضُوعًا جَدِيدًا إِلَى الْفَصْلِ الثَّانِي مِنْهُ!
- ۲) قَدْ يَزِيدُ الْكَاتِبُ فِي طَبْعِ هَذَا الْكِتَابِ الثَّلَاثِ مَوْضُوعًا جَدِيدًا فِي الْفَصْلِ الثَّانِي مِنْ ذَلِكَ!
- ۳) قَدْ أَضَافَ كَاتِبُ مَوْضُوعٍ جَدِيدٍ فِي طَبْعِ هَذَا الْكِتَابِ الثَّلَاثِ عَلَى فَصْلِهِ الثَّانِي مِنْ ذَلِكَ!
- ۴) قَدْ زَادَ كَاتِبُ هَذَا الْكِتَابِ مَوْضُوعًا جَدِيدًا لِلْفَصْلِ الثَّانِي فِي طَبْعِهِ الثَّلَاثِ مِنْهُ!

۵۴- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْأَجْوِبَةِ لِلتَّعْرِيبِ:

«هم کلاسی من کتابی را برای آموختن درس سوم از مسئول کتابخانه به مدت پنج روز به امانت گرفته است!»:

- ۱) قَدْ إِسْتَعَارَتْ زَمِيلَتِي كِتَابًا مِنْ مَسْئُولِ الْمَكْتَبَةِ لِتَعَلَّمَ الدَّرْسَ الثَّلَاثَ لِمُدَّةِ خَمْسَةِ أَيَّامٍ!
- ۲) إِسْتَعَارَ زَمِيلَتِي كِتَابًا لِتَعْلِيمِ دَرْسِ الثَّلَاثِ مِنَ الْمَكْتَبَةِ لِمُدَّةِ خَمْسَةِ أَيَّامٍ!
- ۳) قَدْ إِسْتَعَارَ زَمِيلَتِي الْكِتَابَ لِتَعَلَّمَ دَرْسَ الثَّلَاثِ مِنْ مَسْئُولِ الْمَكْتَبَةِ لِخَمْسَةِ أَيَّامٍ!
- ۴) زَمِيلَتِي قَدْ إِسْتَعَارَتْ مِنْ مَسْئُولِ الْمَكْتَبَةِ كِتَابًا لِتَعْلِيمِ الدَّرْسِ الثَّلَاثِ فِي خَمْسَةِ أَيَّامٍ!

۵۵- عین الاصح و الادق فی الجواب للترجمة:

«منح الحکم الفائزين فی المباراة أربع مجلات علمية و تسعة كتب مفيدة!»:

- ۱) در مسابقه، داور به برندگان، چهار مجله‌ی علمی و نه کتاب پر سود داد!
- ۲) داور به برنده‌ها در جریان مسابقه چهار مجله‌ی علمی و شش کتاب سودمند داد!
- ۳) داور به برندگان در مسابقه چهار مجله‌ی علمی و نه کتاب مفید اعطا کرد!
- ۴) در طی مسابقه داور به برندگان چهار مجله‌ی علمی و شش کتاب پر فایده تقدیم کرد!

۵۶- عین الاصح و الادق فی الجواب للتعريب:

«پدرم رفته است تا دو روزنامه و سه مجله و یک کتاب از روزنامه فروش بخرد»:

- ۱) کان یذهب والدی لأنه یشتري صحیفتين و ثلاث مجلات و کتاباً من بائع الصحیفة!
- ۲) قد ذهب أبی حتی یشتري اثنتین صحیفتين و ثلاث مجلة و کتاباً من بائع الصحیفة!
- ۳) قد ذهب أبی لیشتري صحیفتين اثنتین و ثلاث مجلات و کتاباً واحداً من بائع الصحف!
- ۴) قد یذهب والدی حتی یشتري صحیفتين اثنتین و مجلات ثلاثة و الکتاب من بائع الصحف!

۵۷- عین الاصح و الادق فی الجواب للتعريب:

«وقت امتحانات فرا رسیده است، یازده امتحان داریم، موضوعات سه کتاب واقعاً سخت است، اما ما برای آنها آماده‌ایم!»:

- ۱) حانت أوقات الامتحانات، لنا إحدى عشرة امتحانات، ثلاث کتاب موضوعاته صعب جداً لعلنا مستعدون لجمیعها!
- ۲) جاء وقت الامتحان، علينا أحد عشر امتحانات، موضوعات الکتاب الثالث صعبة جداً، ولكننا لها مستعدات!
- ۳) جاءت أيام الامتحانات، لنا الحادي عشر امتحان، موضوع ثلاث كتب صعب كثيراً، و كأننا لجمیعها مستعدات!
- ۴) قدحان وقت الامتحانات، لنا أحد عشر امتحاناً، موضوعات ثلاثة كتب صعبة جداً، ولكننا مستعدون لها!

۵۸- عین الاصح و الادق فی الجواب للترجمة:

«قم بکبار الامور بنفسک و اسمح لغيرک أن یقوم بصغارها!»:

- ۱) کارهای بزرگ را خود انجام بده و به دیگران اجازه بده کارهای کوچک را انجام بدهند!
- ۲) فقط خودت به امور مهم و بزرگ بپرداز و انجام کارهای کم اهمیت‌تر را به دیگران بسپار!
- ۳) در امور مهم فقط خود اقدام کن اما به دیگران اجازه بده موارد کوچک‌تر را انجام دهند!
- ۴) به کارهای بزرگ خودت اقدام کن و انجام دادن کارهای کوچک را به دیگران بسپار!

۵۹- عین الاصح و الادق فی الاجوبة للترجمة:

(ألم تَرَوْا کیف خلق اللّهُ سبعَ سماوات طباقاً):

- ۱) آیا نمی‌بینید خداوند هفت آسمان تودرتو را خلق کره است!
- ۲) آیا نیاندیشیده‌اید که اللّهُ هفت آسمانی خلق کرده که تودرتو بوده است!
- ۳) آیا نمی‌اندیشید چگونه اللّهُ آسمان‌های هفت‌گانه را طبقه بر طبقه آفریده است!
- ۴) آیا ندیده‌اید که خداوند چگونه هفت آسمانی آفریده است که طبقه طبقه است!

٦٠- عین العدد صِفَة:

- (١) اِنْتَشَرَ اَخِيْرًا كِتَابَانِ اِثْنَانِ لِهَذَا الْعَالَمِ!
- (٢) كَتَبَ هَذَا الْكَاتِبُ اِحْدَى عَشْرَةَ مَقَالَةً لِلصَّحْفِ!
- (٣) قَدْ بَقِيَتْ ثَلَاثُ سَنَوَاتٍ مِنْ دِرَاسَتِنَا!
- (٤) طَالَعَتْ هَذِهِ الطَّالِبَةُ خَمْسَ صَفْحَاتٍ مِنْ كِتَابِهَا!

٦١- عین العدد غَيْرِ تَابِعٍ:

- (١) لَاقَيْتُ صَدِيقَاتِي السَّاعَةَ السَّابِعَةَ قَرَبَ الْبَيْتِ!
- (٢) بَحِثْ هَذَا الْعَالَمِ عَنْ مَجَلَّةٍ وَاحِدَةٍ فِي مَجَالِ الْعِلْمِ!
- (٣) أَهْدَى هَذَا الْخِيْرَ اِحْدَ عَشْرَ كِتَابًا إِلَى مَكْتَبَةِ الْمَدْرَسَةِ!
- (٤) عَلَى الْمُسْلِمِ اَلَّا يَتَّخِذَ اِلْهِيْنَ اِثْنِيْنَ لِأَنَّ هَذَا الْعَمَلَ شَرِكٌ!

٦٢- عین العدد لَيْسَ نَعْتًا:

- (١) هَاتَانِ الْفِرَاشَتَانِ الصَّغِيْرَتَانِ طَارَتَا عَلَى الْوَرْدَةِ الْحَمْرَاءِ وَهُمَا اِثْنَانِ!
- (٢) أَحَبُّ ذَلِكَ الثُّوبِ الْوَاحِدِ مِنْ بَيْنِ الثِّيَابِ الَّتِي رَأَيْتَهَا لِأَنَّهُ مِنَ السَّنْدَسِ!
- (٣) مِنْ بَيْنِ الْأَطْبَاءِ الْحَاذِقِيْنَ، هُنَاكَ طَبِيْبٌ وَاحِدٌ عَالِجٌ هَذَا الْمَرِيضِ!
- (٤) أَنْظِرْ إِلَى الطِّفْلِيْنَ الْاِثْنِيْنَ يَذْهَبَانِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ تَحْتَ مِظَلَّةٍ وَاحِدَةٍ!

٦٣- عین الأصحَّ و الأدقَّ في الجواب للترجمة أو المفهوم أو التعريب:

«دانشمندان بزرگ به تحقیقات گسترده ای پیرامون اسرار علوم پرداخته اند!». عین الصحيح:

- (١) كَانَ الْعُلَمَاءُ الْكِبَارُ قَدْ قَامُوا بِدِرَاسَاتٍ الْكَثِيْرَةِ حَوْلَ أَسْرَارِ الْعِلْمِ!
- (٢) قَدْ بَدَأَ الْعُلَمَاءُ الْعِظَامُ بِالْدِرَاسَةِ الْوَسِيْعَةِ حَوْلَ أَسْرَارِ الْعِلْمِ!
- (٣) بَدَأَ الْعُلَمَاءُ الْعِظَامُ بِدِرَاسَةِ الْكَثِيْرَةِ حَوْلَ أَسْرَارِ الْعِلْمِ!
- (٤) قَدْ قَامَ الْعُلَمَاءُ الْكِبَارُ بِدِرَاسَاتٍ وَسِيْعَةٍ حَوْلَ أَسْرَارِ الْعِلْمِ!

٦٤- عین الأصحَّ و الأدقَّ في الجواب للترجمة أو المفهوم أو التعريب.

«مقاله پنجم خود را درباره مشکلات محیط زیست در هفت روز نگاشتم!»:

- (١) كَتَبْتُ مَقَالَتِي الْخَامِسَةَ حَوْلَ مَشَاكِلِ الْبِيئَةِ فِي سَبْعَةِ أَيَّامٍ!
- (٢) فِي خَمْسَةِ أَيَّامٍ كَتَبْتُ مَقَالَتِي السَّابِعَةَ حَوْلَ مَشَاكِلِ الْبِيئَةِ!
- (٣) فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ أَنْ كَتَبْتُ مَقَالَتِي الْخَامِسَةَ عَنْ مَشَاكِلِ الْبِيئَةِ!
- (٤) أَنَا كَتَبْتُ رِسَالَتِي الثَّمَانِيَةَ حَوْلَ مِصَاعِبِ الْبِيئَةِ فِي تِسْعَةِ أَيَّامٍ!

٦٥- عین العدد نَعْتًا:

- (١) كَانَ هَذَا الْعَالَمُ قَدْ بَلَغَ مَكَانَتَهُ الْعِلْمِيَّةَ الْعَالِيَةَ فِي الْعِشْرِيْنَ مِنْ عَمْرِهِ!
- (٢) الطَّلَابُ اسْتَعَارُوا مِنَ الْمَكْتَبَةِ كِتَابِيْنَ اِثْنِيْنَ وَ لَمْ يُرْجِعُوهُمَا حَتَّى الْآنَ!
- (٣) أَذْكَرُ فِي أَعْمَالِكِ الْيَوْمِيَّةِ اِثْنِيْنَ: الْأَمَانَةُ وَالصَّدَقُ!
- (٤) حَفِظْتَ مِنَ الْقُرْآنِ ثَلَاثَ سُورٍ قَصِيْرَةٍ مِنْ آخِرِهِ!

۶۶- عین العدد غیرتابع:

- ۱) اِنِّي اُحْتَاجُ إِلَى ثَلَاثِ قِطْعٍ مِنَ اللَّحْمِ لَطَبْخِ هَذَا الطَّعَامِ الْجَدِيدِ!
- ۲) كُنْتُ أَحْرَصَ عَلَى مَصَاحِبَةِ هَذَيْنِ الصَّدِيقَيْنِ الْاِثْنَيْنِ فِي الْحَفْلَةِ!
- ۳) إِنَّ إبْلِسَ هُوَ الْمَخْلُوقُ الْأَوَّلُ الَّذِي عَصَى رَبَّهُ وَاسْتَكْبَرَ!
- ۴) بَدَأَتِ الطَّالِبَةُ بِالدراسةِ فِي السَّاعَةِ السَّابِعَةِ وَ النَّصْفِ!

۶۷- عین ما لیس فیہ العدد من التوابع:

- ۱) اِشْتَرَيْتَ لَكَ اِثْنَيْ عَشَرَ قَلَمًا فِي سِتَّةِ اَلْوَانِ!
- ۲) اِبْنُكَ الثَّلَاثُ مِنْ عُلَمَاءِ مَدِينَتِنَا، فَاعْرِفْ قَدْرَهُ!
- ۳) قَرَأْتُ حَتَّى الْآنَ فِصْلَيْنِ اِثْنَيْنِ مِنْ كِتَابِنَا فِي الْكِيمِيَاءِ!
- ۴) سَتَدُورُ مَبَارَاةٌ ثَالِثَةٌ بَيْنَ فَرِيقِنَا وَ فَرِيقِكُمْ فِي الْاَسْبُوعِ الْاَتِي!

۶۸- «اشترك في المسابقات العالمية لكرة القدم عشرة أفرقة من بلدنا و فاق فريقان إثنان منا جميع اللاعبين!»:

- ۱) در مسابقات جهانی فوتبال، ده تیم از کشور ما شرکت کرد و دو تیم از ما بر همه‌ی بازیکنان برتری یافتند!
- ۲) در مسابقات فوتبال جهان، ده تیم از کشورمان شرکت می‌کند و در آن دو نفر از بازیکنان بر همگی برتری می‌یابند!
- ۳) در مسابقات سراسری فوتبال، گروه دهم از کشور ما حضور یافت و دو تیم از ما بر همگی شان غلبه یافتند!
- ۴) در مسابقات جهانی فوتبال، تیم ده کشورمان شرکت کرد و دو تیم از آنان بر همه‌ی بازیکنان برتری یافتند!

۶۹- عین الصَّحیح:

- ۱) خَصَّصَ الْمَدِيرُ جَائِزَتَيْنِ اِثْنَتَيْنِ لِكُلِّ مِنَ التَّلَامِيذِ النَّاجِحِينَ!: مَدِيرُ جَائِزِهِی دَوْمَ رَا بَه دَانِشْ اَمُوزِ مَوْفِقِ اِخْتِصَاصِ دَاد!
- ۲) اِشْتَرَكْتُ فِي الْمَرَاثِمِ فِي الْيَوْمِ التَّاسِعِ مِنْ شَهْرِ مُحَرَّمٍ!: دَر مَرَاثِمِ رُوزِ هَشْتَمِ مَاهِ مُحَرَّمِ شَرِكْتُ مِي كُنَم!
- ۳) الْعَاقِلُ مِنْ يَشَاوِرِ الْاٰخِرِينَ قَبْلَ اَنْ يَعْزِمَ!: عَاقِلُ كَسِي اَسْتُ كَه قَبْلَ اِز تَصْمِيْمِ بَا دِيْغِرَانَ مَشُورَتِ مِي كُنَد!
- ۴) الْمُؤْمِنُونَ يَسْتَمْعُونَ الْقَوْلَ وَ يَتَّبِعُونَ اَحْسَنَهُ!: مُؤْمِنَانِ سَخْنِ رَا گُوشِ مِي دَهْنَدِ وَ بَهْتَرِينَ اَن رَا پِيروِي مِي كُنْنَد!

۷۰- عین الخَطأ:

- ۱) يَقْدِرُ ذَلِكَ الْكَنْغَرُ أَنْ يَقْفِزَ إِلَى الْأَعْلَى ثَلَاثَةَ أَمْتَارًا!: اَن كَانْگُورُو مِي تُوَانْدِ بِيْشْ تَرِ اِز سَه مِتْرِ پِيْرِد!
- ۲) قَدْ حَفِظَ الْاَطْفَالُ جِزْأَيْنِ اِثْنَيْنِ مِنَ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ!: بِيْجَهْ هَا دُو جِزْءِ اِز قُرْآنِ كَرِيْمِ رَا حَفِظْ كَرْدَهْ اَنْد!
- ۳) يَتَأَلَّفُ كُلُّ فَرِيقٍ فِي مَبَارَاةِ كُرَةِ السَّلَّةِ مِنْ خَمْسَةِ لَاعِبِينَ!: هَرِ تِيْمِ دَرِ مَسَابِقَهْیِ بَسْكَتْبَالِ اِز پَنْجِ بَا زِيْكَنِ تَشْكِيلِ مِي شُود!
- ۴) قَرَأْتُ أَكْثَرَ مِنْ عَشْرَةِ كُتُبٍ فِي مَجَالِ الرِّيَاضَةِ!: بِيْشْ تَرِ اِز دَه كِتَابِ دَرِ زَمِيْنَهْیِ وَرْزِشْ خُوَانْدَم!

۷۱- «معلم ما در هفته‌ی چهارم از سال تحصیلی پنج درس از کتاب را درس می‌دهد!»:

- ۱) يَدْرَسُ الْمَعْلَمُ فِي الْاَسْبُوعِ الْاَرْبَعِ مِنَ السَّنَةِ الدَّرَاسِيَّةِ خَمْسَةَ دُرُوسٍ مِنَ الْكِتَابِ!
- ۲) يَدْرَسُ مَعْلَمُنَا فِي الْاَسْبُوعِ الْاَرْبَعِ مِنَ السَّنَةِ الدَّرَاسِيَّةِ خَمْسَةَ دُرُوسًا مِنَ الْكِتَابِ!
- ۳) يَدْرَسُ مَعْلَمُنَا فِي الْاَسْبُوعِ الرَّابِعِ مِنَ السَّنَةِ الدَّرَاسِيَّةِ خَمْسَةَ دُرُوسٍ مِنَ الْكِتَابِ!
- ۴) دَرَسَ مَعْلَمُنَا فِي اَسْبُوعِ الرَّابِعِ مِنَ السَّنَةِ الدَّرَاسِيَّةِ خَمْسَ دُرُوسٍ مِنَ الْكِتَابِ!

۷۲- «هشت مقاله‌ای که این دو استاد در زمینه‌ی فیزیک نوشته‌اند، ما را از موفقیت و پیشرفت کشورمان باخبر می‌سازد!»:

- ۱) اِنَّ ثَمَانِيَةَ مَقَالَاتٍ قَدْ كَتَبْتَهَا هَاتَانِ الْأَسْتَاذَاتَانِ فِي مَجَالِ الْفِيزِيَاءِ، تُخْبِرُنَا عَنِ نَجَاحِ بِلْدَانِنَا وَتَقَدُّمِهِ!
- ۲) ثَمَانِيَةَ مَقَالَاتٍ قَدْ كَتَبَهَا هَذَيْنِ الْأَسْتَاذَيْنِ فِي مَجَالِ الْفِيزِيَاءِ، تُخْبِرُنَا عَنِ النِّجَاحِ وَتَقَدُّمِ بِلْدَانِنَا!
- ۳) الْمَقَالَاتُ الثَّمَانِيَةُ الَّتِي كَتَبَ هَاتَانِ الْأَسْتَاذَانِ فِي مَجَالِ الْفِيزِيَاءِ، قَدْ أَخْبَرَنَا عَنِ نَجَاحِ بِلْدَانِنَا وَتَقَدُّمِهَا!
- ۴) قَدْ كَتَبَتِ هَاتَانِ الْأَسْتَاذَاتَانِ ثَمَانِيَةَ مَقَالَاتٍ فِي مَجَالِ الْفِيزِيَاءِ وَ قَدْ تُخْبِرُنَا عَنِ النِّجَاحِ وَ التَّقَدُّمِ فِي بِلْدَانِنَا!

۷۳- عَيِّنِ الْعِدَدَ التَّرْتِيبِي:

- ۱) الرَّبْعِ ۲) الْأَرْبَعَةَ ۳) الْأَرْبَعَاءِ ۴) الرَّابِعِ

۷۴- عَيِّنِ الْأَصْحَّ وَ الْأَدَقَّ فِي التَّرْجُمَةِ أَوْ التَّعْرِيبِ أَوْ الْمَفْهُومِ: (و لقد أرسلنا نوحاً إلى قومه فلبث ألف سنةٍ إلا خمسين عاماً)

- ۱) و به راستی نوح را به سوی قومش فرستادیم، پس در میان ایشان نهصد و پنجاه سال اقامت گزید!
- ۲) و بی‌شک نوح را به سوی قومش فرستادیم تا در میانشان هزار و پنجاه سال زندگی کند!
- ۳) و البته نوح را به سوی قومی فرستاده‌ایم که نهصد و پنجاه سال در میانشان زندگی کرده بود!
- ۴) و به راستی نوح را به سوی قومی می‌فرستیم تا هزار و پنجاه سال در میان آنها بماند!

۷۵- عَيِّنِ الصَّحِيحَ فِي التَّرْجُمَةِ: «جاءت أمي المضيف بالطعام للجيران!»

- ۱) مادرم در میهمانی همسایه‌ها، با غذا آمد!
- ۲) مادرم با غذایی برای همسایه‌ها به میهمانی آمد!
- ۳) مادرم میهمان‌نواز است و برای همسایه‌ها غذا آورد!
- ۴) مادر میهمان‌نوازم برای همسایه‌ها غذا آورد!

۷۶- عَيِّنِ الْمَفْهُومَ الْمُنَاسِبَ لِلجُمْلَةِ التَّالِيَةِ: «أبي قام بإغلاقِ جَوَالِهِ» يعني:.....

- ۱) هُوَ لَا يَتَكَلَّمُ الْآنَ!
- ۲) هُوَ تَرَكَ الْجُلُوسَ وَ قَامَ!
- ۳) هُوَ طَلَبَ الْمُسَاعَدَةَ لِلْإِطْفَاءِ!
- ۴) هُوَ أَجَابَ بِالْهَاتِفِ!

۷۷- عَيِّنِ الصَّحِيحَ لِلْفَرَاغِ: «الْمَرَاتِقُ الْعَامَّةُ هِيَ الْأَمَاكِنُ الَّتِي الدَّوْلَةُ وَ النَّاسُ جَمِيعاً!»

- ۱) تَمْتَلِكُهَا- يَنْتَفِعُ بِهَا
- ۲) تَنْتَفِعُ بِهَا- يَمْتَلِكُهَا
- ۳) تَنْتَفِعُ بِهَا- يَتَعَاوَنُ عَلَيْهَا
- ۴) تُحَافِظُ عَلَيْهَا- يَمْتَلِكُهَا

۷۸- عَيِّنِ الْأَصْحَّ وَ الْأَدَقَّ لِلجَوَابِ عَنِ التَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ أَوْ التَّعْرِيبِ.

«إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ»:

- ۱) قِطْعاً مِنْ قُرْآنِي اسْتِ بِهَ آيِنِي رَاهِنَمَائِي كَرْدِه اسْتِ كِه اسْتَوَاتِرْتِرِ اسْتِ!
- ۲) قِطْعاً مِنْ قُرْآنِ بِهَ چِيزِي هِدَائِتِ كَرْدِه اسْتِ كِه اسْتَوَاتِرْتِرِ اسْتِ!
- ۳) هَمَانَا مِنْ قُرْآنِ بِهَ أَنْ چِه اسْتَوَاتِرْتِرِ اسْتِ هِدَائِتِ مِي كِنْدِ!
- ۴) هَمَانَا مِنْ قُرْآنِي اسْتِ كِه بِهَ آيِنِ اسْتَوَاتِرْتِرِ رَاهِنَمَائِي مِي نَمَائِدِ!

۷۹- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ أَوْ التَّعْرِيبِ.

«شعاع نوری که از هفت رنگ تشکیل می‌شود، رنگ‌هایش در اعماق دریا پنهان می‌گردد!»:

(۱) شعاع ضوئي تشكّل من الألوان السبعة، ألوانه مخفية في البحار العميقة!

(۲) الشعاع الضوئي تتشكّل من الألوان السابعة، يختفي لونه في البحار العميقة!

(۳) إنّ الشعاع الضوئي قد يتكوّن من سبعة ألوان، ألوانه مخفي في عمق البحر!

(۴) إنّ الشعاع الضوئي الذي يتكوّن من سبعة ألوان، تختفي ألوانه في أعماق البحر!

۸۰- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ لِلجَوَابِ عَنِ التَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ أَوْ التَّعْرِيبِ.

«ایمکن لک آن تقرأ لی الکلمة الرابعة من الخط الحادي عشر من الصفحة الرابعة من کتابي؟»:

(۱) آیا امکان دارد که برای من چهار کلمه خط یازدهم از صفحه چهارم کتابم را بخوانی؟

(۲) آیا برایت ممکن است که کلمه چهارم از خط یازدهم از صفحه چهارم کتابم را برایم بخوانی؟

(۳) آیا برای تو امکان دارد که چهارمین کلمه از یازدهمین خط صفحه چهارم کتاب مرا بخوانی؟

(۴) آیا ممکن است که چهارمین کلمه از خط یازدهم را که در صفحه چهارم از کتابم قرار دارد برایم بخوانی؟

۸۱- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي التَّرْجُمَةِ:

«سمعتُ كثيراً من حکم الأنبياء فاخترتُ لک ثمانية نصائح فاسمع و إعمل بها!»:

(۱) از حکمت‌های پیامبران بسیار شنیدم پس برای تو هشت نصیحت برگزیدم پس گوش کن و به آنها عمل نما!

(۲) از حکمت‌های حکیمان بسیار شنیدم پس برای تو هشت نصیحت برگزیدم پس گوش کردی و به آنها عمل کردی!

(۳) از حکمت‌های بسیاری که از پیامبران شنیدم برای تو هشت نصیحت انتخاب کردم پس گوش کن و به آنها عمل نما!

(۴) از حکمت‌های حکیمان بسیار شنیدم پس برای تو هشتمین نصیحت را برگزیدم پس گوش کن و به آنها عمل نما!

۸۲- «من هر روز سه ساعت درس زبان عربی را می‌خوانم تا در امتحان نمره‌ی خوبی به دست آورم!»:

(۱) أنا أقرأ درس اللغة العربية كلّ يوم ثلاث ساعاتٍ لأحصل على درجة جيّدة في الامتحان!

(۲) أنا أدرس اللغة العربيّة كلّ يوم ثلاثة ساعاتٍ لحصولي على الدرجة العالية في الامتحان!

(۳) كُنْتُ أدرس درس العربيّ كلّ أيام ثلاث ساعاتٍ للحصول على درجة عالية في الامتحان!

(۴) سأقرأ اللغة العربيّة كلّ أيام ثلاثة ساعاتٍ لأحصل على الدرجة الجيّدة في الامتحان!

۸۳- «من تا به حال شش کتاب چاپ کرده‌ام، کتاب سوم خود را به کتابخانه اهدا کردم و سه تا از آنها را به دوستانم

امانت دادم!»:

(۱) قد طبعت سادس كتب إلى الآن و قدّمت کتابي الثالث إلى المكتبة و منحت ثلاثة منها إلى رفقائي أمانة!

(۲) أنا طبعت ستّ كتب حتّى الآن و هبت کتابي الثالث إلى المكتبة و أعطيت ثالث كتب منها زميلاتي كالأمانة!

(۳) أنا طبعت ستّة كتب حتّى الآن و أهديت کتابي الثالث إلى المكتبة و أعطيت ثلاثة منها إلى أصدقائي وديعة!

(۴) قد طبعت ستّ كتب إلى الآن و منحت الكتاب الثالث إلى المكتبة و أعطيت ثلثه كتب منها إلى صديقاتي كالوديعة!

۸۴- عَيْنِ الْخَطَا فِي التَّرْجَمَةِ:

- ۱) جُنْتُ بِالشَّيْءِ بَعْدَ أَنْ اجْتَمَعَ الضِّيُوفُ: پس از آنکه مهمانان جمع شدند، چای را آوردم.
- ۲) اِسْتَرَى وَالِدٌ رُفِيَّةً حَاسِباً لَتَعْلَمَ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ: پدر رقیه برای یادگیری زبان عربی رایانه‌ای خرید.
- ۳) الْمَسْتَشْفِيَّاتُ وَالْمَتَاحِفُ أَمْثَلَةٌ لِلْمَرَافِقِ: بیمارستان‌ها و موزه‌ها، نمونه‌هایی از تأسیسات عمومی هستند.
- ۴) قَامَتْ زَمِيلَتِي بِإِطْفَاءِ الْمُكَيِّفَاتِ وَالْمَصَابِيحِ: دوستم برای خاموش کردن کولرها و چراغ‌ها از جا برخاست.

۸۵- عَيْنِ الْعَدَدِ الْمُنَاسِبِ لِكُلِّ الْفَرَاعِيْنَ:

«في الفصلِ من هذا الكتابِ وَجَدْتُ كلمةً جديدةً.»

- ۱) عَاشِرٍ ۲) اِثْنَتَانِ وَ عَشْرُونَ ۳) عِشْرِينَ ۴) أَحَدَ عَشَرَ

۸۶- عَيْنِ الْخَطَا فِي التَّرْجَمَةِ:

- ۱) جَاءَتْ جَدَّتِي بِالشَّيْءِ بَعْدَ أَنْ اجْتَمَعَ الضِّيُوفُ: پس از آنکه مهمانان جمع شدند، مادر بزرگم چای را آورد.
- ۲) يَتَخَرَّجُ مِنْ هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ مِئَةً طَالِبٍ سَنَوِيًّا: سالانه یکصد دانش‌آموز از این مدرسه فارغ‌التحصیل می‌شوند.
- ۳) تَعَرَّفْتُ عَلَى مَعْلُومَاتٍ كَثِيرَةٍ عَبْرَ الْإِنْتَرْنِتِ: از طریق اینترنت با اطلاعات زیادی آشنا شدم.
- ۴) قَامَتْ زَمِيلَتِي بِإِغْلَاقِ التُّوَابِقِ وَالْأَبْوَابِ: دوستم برای بستن پنجره‌ها و درها از جا برخاست.

۸۷- عَيْنِ الْعَدَدِ الْمُنَاسِبِ لِكُلِّ الْفَرَاعِيْنَ:

«في الفصلِ ال من هذا الكتابِ وَجَدْتُ كلمةً جديدةً.»

- ۱) عَاشِرٍ ۲) اِثْنَتَانِ وَ عَشْرُونَ ۳) عِشْرِينَ ۴) أَحَدَ عَشَرَ

۸۸- «برای تو از این کتاب علمی هشت نصیحت انتخاب کردم!» عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّعْرِيبِ:

- ۱) اِنتَخَبْتُ مِنْ هَذِهِ الْكِتَابِ الْعِلْمِيِّ ثَمَانِي نَصَائِحَ لَكَ! ۲) اُنْتَخَبْتُ مِنْ هَذَا الْكِتَابِ الْعِلْمِيِّ ثَمَانِي نَصَائِحَ لَكَ!
- ۳) اِنتَخَبْتُ مِنْ هَذَا الْكِتَابِ الْعِلْمِيِّ ثَمَانِ نَصَائِحَ لَكَ! ۴) اِنتَخَبْتُ لَكَ مِنْ هَذَا الْكِتَابِ الْعِلْمِيِّ ثَمَانِي نَصَائِحَ!

۸۹- عَيْنِ جَوَاباً يَنَاسِبُ هَذَا السُّؤَالَ: «هل ذهبتَ إلى إيران من قبل؟»

- ۱) نعم، ما ذهبتُ! ۲) لا، ذهبتُ! ۳) نعم، لا أذهب! ۴) لا، ما ذهبتُ!

۹۰- عَيْنِ الْإِصْحَاحِ وَالْإِدْقِ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجَمَةِ أَوْ التَّعْرِيبِ أَوْ الْمَفْهُومِ.

«چهار فصل همگی زیبا هستند اما من روزهای رنگارنگ پاییز را بیش‌تر دوست دارم.»:

- ۱) الْفُصُولُ الرَّابِعَةُ كُلُّهَا جَمِيلَةٌ وَ لَكُنِّي أَحَبُّ أَيَّامِ الْخَرِيفِ الْمَتَلَوْنَةِ أَكْثَرَ.
- ۲) رَابِعَةُ الْفُصُولِ كُلُّهَا جَمِيلٌ وَ لَكُنِّي أَحَبُّ تَلَوْنِ أَيَّامِ الْخَرِيفِ كَثِيراً.
- ۳) أَرْبَعَةُ فُصُولٍ كُلُّهَا جَمِيلَةٌ وَ لَكُنِّي أَحَبُّ الْخَرِيفِ بِأَيَّامِهِ الْمَتَلَوْنَةَ كَثِيراً.
- ۴) الْفُصُولُ الرَّابِعُ جَمِيلٌ كُلُّهَا وَ لَكُنِّي أَحَبُّ أَيَّامِ الْخَرِيفِ الْمَتَلَوْنَةَ أَكْثَرَ.

۹۱- عَيْنِ التَّرْجَمَةِ الصَّحِيحَةِ لِمَا تَحْتَهُ خَطٌ:

«اِفْتَحِي حَقِيبَتَكَ لِلتَّفْتِيْشِ مِنْ فُضْلِكَ!»

- ۱) اَلنَّظْرَ - عَفْوَاً ۲) اَلْبَحْثَ - رَجَاءً ۳) اَلْمُنَاطَرَةَ - شُكْرًا ۴) اَلْمُشَاهَدَةَ - جِدًّا

۹۲- عَيْنِ الضَّمَانِ الْمُنَاسِبَةِ لِلعِبَارَةِ التَّالِيَةِ: «..... تَعَلَّمَتَا الْقُرْآنَ وَ تَفَقَّهُوْا فِيهِ يَا زَمَلَانِي!»

- ۱) اَنْتُمَا - اَنْتُمْ ۲) هُمَا - هُمْ ۳) هُمَا - اَنْتُمْ ۴) اَنْتُمَا - هُمْ

۹۳- «و لقد أرسلنا نوحاً إلى قومه فلبث فيهم ألف سنة إلا خمسين عاماً»:

- ۱) و به راستی نوح را به سوی قومش فرستادیم، پس در میان ایشان نهصد و پنجاه سال اقامت گزید!
- ۲) و بی‌شک نوح را به سوی قومش فرستادیم تا در میانشان هزار و پنجاه سال زندگی کند!
- ۳) و البته نوح را به سوی قومی فرستاده‌ایم که نهصد و پنجاه سال در میانشان زندگی کرده بود!
- ۴) و به راستی نوح را به سوی قومی می‌فرستیم تا هزار و پنجاه سال در میان آن‌ها بماند!

۹۴- «رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي و يَسِّرْ لِي أَمْرِي و احْلِلْ عَقْدَةَ مِنِّ لِسَانِي يَفْقَهُوا قَوْلِي»:

- ۱) پروردگارا! سینه‌هایمان را گشاده و کارمان را آسان کن و گره از زبانمان بگشا تا سخنمان را بفهمند!
- ۲) پروردگارم! سینه‌ام را برایم گشاده و کارم را برایم آسان گردان و گره از زبانم بگشا تا سخنم را بفهمند!
- ۳) خدایا! سینه‌ام را برایم گشاده گردان و کارم را آسان کن و لکنت از زبانم بگشا تا سخنشان را بفهمم!
- ۴) پروردگارا! به من شرح صدر عطا کن و گره در کارم می‌فکن تا زبان مرا به سادگی بفهمند!

۹۵- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ:

- ۱) اُتِيَ جَدِّي بِالْهِدَايَا و قام بتوزیعها!: پدربزرگم با هدایا آمد و به پخش آن اقدام کرد!
- ۲) اُتِيَ أَخِي الْمَضِيَّافُ فقام الضِّيُوفُ احْتِراماً لَهُ!: برادر مهمان‌نوازم آمد و به احترام مهمانانش ایستاد!
- ۳) جَاءَتْ الْأُسْتَاذَةُ فقامَتْ بِالدَّرْسِ!: استاد آمد و کلاس درس برپا شد!
- ۴) قامَتْ جَدَّتِي و جاءت بالطعام!: مادربزرگم برخاست و غذا را آورد!

۹۶- عَيْنِ مَا لَا يَنْسَبُ مَفْهُومِ الْعِبَارَةِ «إِنَّ طَعَامَ الْوَاحِدِ يَكْفِي الْاِثْنَيْنِ و طَعَامَ الْاِثْنَيْنِ يَكْفِي الثَّلَاثَةَ!»

- ۱) إِذَا كَانَ اِثْنَانِ يَتَنَاجَيَانِ فَلَا تَدْخُلُ بَيْنَهُمَا!
- ۲) الْبَرَكَاتُ مَعَ الْجَمَاعَةِ!
- ۳) تَرَا حَمَوَا فِيمَا بَيْنَكُمْ!
- ۴) كُلُّوْا جَمِيعاً و لَا تَفَرَّقُوا!

۹۷- عَيْنِ الصَّحِيحِ عَنِ الْمَفْرَدِ لِلْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ:

- ۱) عُدْوَانٌ ← عُدُوٌّ ۲) اُنْجُمٌ ← نُجُومٌ ۳) مَنْظَمَاتٌ ← مَنْظَمٌ ۴) يَنْابِيعٌ ← يَنْبُوعٌ

۹۸- عَيْنِ الْخَطَا لِلْفِرَاغِ: «الْيَوْمُ مِنْ أَيَّامِ الْأَسْبُوعِ يَوْمٌ فِي إِيرَانَ!»

- ۱) الثَّانِي - الْأَحَدِ ۲) السَّادِسُ - الْخَمِيْسُ ۳) الثَّلَاثُ - الْاِثْنَيْنِ ۴) الْوَاحِدُ - السَّبْتِ

۹۹- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ:

«أَلَا تَعْلَمُ أَنَّ تِسْعِينَ فِي الْمِئَةِ مِنْ تَلَامِيذِي فِي هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ نَجَحُوا فِي الْإِمْتِحَانِ؟»:

- ۱) آیا نمی‌داند که نود درصد از دانش‌آموزانم در این مدرسه در امتحان قبول شدند؟
- ۲) آیا اینکه هفتاد درصد از دانش‌آموزان در این مدرسه در آزمون قبول شدند را نمی‌دانستی؟
- ۳) آیا نمی‌دانی که نود درصد از دانش‌آموزان من در امتحان این مدرسه پذیرفته شدند؟
- ۴) آیا نمی‌فهمی که شصت درصد از دانش‌آموزانم در مدرسه در این آزمون قبول شده‌اند؟

۱۰۰- اِنتَخِبِ الصَّحِيحَ فِي التَّرْجَمَةِ:

- ۱) عَلَيْكُمْ بِالْجَمَاعَةِ، فَكُلُوا جَمِيعاً وَ لَا تَفَرَّقُوا!: باید با جماعت باشید، پس همگی بعد از خوردن پراکنده نشوید!
- ۲) الْعِبَادَةُ عَشْرَةَ أَجْزَاءٍ، تِسْعَةُ أَجْزَاءٍ فِي طَلَبِ الْحَلَالِ!: از ده جزء عبادت، نهمین جزء در طلب حلال است!
- ۳) جَاءَتْ أُمِّي الْمِضْيَافَةَ بِالطَّعَامِ لِضِيُوفِنَا الْأَعْزَاءِ!: مادرم غذا را برای پذیرایی از مهمان‌های عزیزمان آورد!
- ۴) الْغُرَابُ يَعِيشُ عِشْرِينَ سَنَةً إِلَى ثَلَاثِينَ أَوْ أَكْثَرَ!: کلاغ بیست تا سی سال یا بیشتر زندگی می‌کند!

۱۰۱- عَيِّنِ الْخَطَأَ فِي مَفْهُومِ الْعِبَارَةِ التَّالِيَةِ: «جَعَلَ اللَّهُ الرَّحْمَةَ مِئَةَ جُزْءٍ وَ أَنْزَلَ وَاحِداً مِنْهَا فِي خَلْقِهِ لِيتَرَاخَمُوا بَيْنَهُمْ!»

- ۱) إِنَّ لِلَّهِ تِسْعَةً وَ تِسْعِينَ جُزْءاً مِنَ الرَّحْمَةِ!
- ۲) إِذَا مَنَعَ اللَّهُ رَحْمَتَهُ مِنْ خَلْقِهِ، مَا رَحِمَ أَحَدٌ أَحَداً!
- ۳) أَمْسَكَ اللَّهُ عِنْدَهُ مِنَ رَحْمَتِهِ تِسْعَةً وَ تِسْعِينَ جُزْءاً!
- ۴) كُلُّ مَا بَيْنَ الْخَلْقِ مِنَ الرَّحْمَةِ وَاحِدٌ فِي الْمِئَةِ مِنَ رَحْمَتِهِ تَعَالَى!

۱۰۲- مَيِّزِ الْعَدَدَ التَّرْتِيبِيَّ:

- ۱) إِذَا كَانَ اثْنَانِ يَتَنَاجِيَانِ فَلَا تَدْخُلُ بَيْنَهُمَا!
- ۲) أَنْزَلَ فِي الْأَرْضِ جُزْءاً وَاحِداً فَمِنْهُ يَتَرَاخَمُ الْخَلْقُ!
- ۳) جَاءَ مُعَلِّمِي بِالْهِدَايَا لِلْفَائِزَةِ الْأُولَى فِي الْحَفْلَةِ!
- ۴) جَعَلَ اللَّهُ الرَّحْمَةَ مِئَةَ جُزْءٍ، فَأَمْسَكَ عِنْدَهُ تِسْعَةً وَ تِسْعِينَ جُزْءاً!

۱۰۳- فِي أَيِّ عِبَارَةٍ لَا يُوْجَدُ (وَجُودٌ نَادِرٌ) الْمَعْدُودُ؟

- ۱) اِثْنَانٍ لَا يَجْتَمِعَانِ: الْحَسَدُ وَ الْإِيمَانُ!
- ۲) (مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ أَمْثَالِهَا)
- ۳) تَفَكَّرَ سَاعَةً خَيْرٌ مِنْ عِبَادَةِ سَبْعِينَ سَنَةً!
- ۴) الْغُرَابُ يَعِيشُ عِشْرِينَ سَنَةً أَوْ أَكْثَرَ!

۱۰۴- عَيِّنِ الْخَطَأَ فِي كِتَابَةِ الْعَدَدِ وَ الْمَعْدُودِ:

- ۱) إِيرَانُ تَمْتَلِكُ أَكْثَرَ مِنْ إِحْدَى عَشْرَةَ جَزِيرَةَ!
- ۲) الْيَوْمُ هُوَ يَوْمُ الْجُمُعَةِ، التَّاسِعَ عَشَرَ مِنْ شَهْرِ شَعْبَانَ!
- ۳) إِفْجَارُ سَيَّارَةٍ قُتِلَ خَمْسَةَ عَشَرَ رَجُلًا!
- ۴) بَلَغَ ثَمُنٌ بِطَاقَةَ السَّيَّارَةِ إِلَى تِسْعَةٍ وَ تِسْعِينَ رِيَالًا!

۱۰۵- عَيِّنِ الصَّحِيحَ فِي التَّرْجَمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ:

(مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِضِيَاءٍ أَقْلًا تَعْقِلُونَ):

- ۱) از معبودی جز خدا برای شما روشنایی می‌آید؟ آیا تعقل نمی‌کنید؟
- ۲) کیست جز خدا معبودی که برای شما روشنایی آورد؟ آیا نمی‌اندیشید؟
- ۳) آیا نمی‌اندیشید که چگونه معبودی جز خدا روشنایی را برای شما خواهد آورد؟
- ۴) چرا تعقل نمی‌کنید که آیا جز خدا معبود دیگری روشنایی را برایتان آورده است؟

۱۰۶- عَيِّنِ الْخَطَأَ حَسَبَ الْمَفْهُومِ:

- ۱) زَمَانٌ لِبِدَايَةِ الْعَمَلِ مِنَ الصَّبَاحِ حَتَّى الْمَسَاءِ ← دَوَامٌ
- ۲) تَرَكُ الْعَدَاوَةَ وَ الْحَرْبَ بَيْنَ الْبَلَدَيْنِ ← سِلْمٌ
- ۳) الَّذِي يُجَالِسُ مَعَكَ فِي السَّفَرِ ← مَرَافِقٌ
- ۴) زَائِيٌّ لِلْقِيَامِ بِعَمَلٍ أَوْ تَرْكِهِ ← إِقْتِرَاحٌ

۱۰۷- كَمْ فِعْلاً مُتَعَدِّياً مَوْجُودٌ فِي الْعِبَارَةِ؟

«مَنْ يَرْمِي التُّفَايَاتِ فِي غَيْرِ مَكَانِهَا وَ يَتْرُكُ الْأَبْوَابَ مَفْتُوحَةً وَ لَا يُحَافِظُ عَلَيَّ الْهُدُوءِ؟»

(۱) واحد (۲) اثنان (۳) ثلاثة (۴) أربعة

۱۰۸- عَيِّنِ الْأَصْحَحَ وَ الْأَدَقَّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ.

عَيِّنِ الْخَطَأَ:

(۱) جَعَلَ اللَّهُ الرَّحْمَةَ مِئَةً جُزْءٍ: خداوند برای رحمت صد جزء قرار داد،

(۲) فَأَمْسَكَ عِنْدَهُ تِسْعَةً وَ تَسْعِينَ جُزْءًا: پس نودونه جزء را نزد خود نگه داشت،

(۳) وَ أَنْزَلَ فِي الْأَرْضِ جُزْءًا وَاحِدًا: و یک جزء را به زمین فرو فرستاد،

(۴) فَمِنْ ذَلِكَ الْجُزْءِ يَتَرَاخَمُ الْخَلْقُ!: از آن جزء بشر رحم خواهد کرد!

۱۰۹- عَيِّنِ الْأَصْحَحَ وَ الْأَدَقَّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ.

«إِذَا قَدَرْتَ عَلَى عَدُوِّكَ، فَاجْعَلِ الْعَفْوَ عَنْهُ شُكْرًا لِلْقُدْرَةِ عَلَيْهِ.»: «هرگاه بر دشمنت چیره شدی پس».

(۱) عفو بر دشمن را شکر برای قدرت بر او قرار داد. (۲) بخشش بر دشمنت را شکر برای قدرت قرار بده.

(۳) گذشت از او را شکرانه پیروزی بر او قرار می‌دهم. (۴) گذشت بر دشمن را شکر برای قدرت بر او قرار بده.

۱۱۰- عَيِّنِ الْخَطَأَ لِلْفَرَاغِ: «فِي الْعَطَلَةِ الصَّيْفِيَّةِ سَافَرْتُ مَعَ أُسْرَتِي إِلَى بَيْتِ عَمِّي فِي مَدِينَةِ كَرْمَانَ.»

(۱) المثلَى (۲) المضيف (۳) الحكمة (۴) العزيز

۱۱۱- عَيِّنِ الصَّحِيحَ لِلْفَرَاغَاتِ عَلَى التَّرْتِيبِ:

«الَّذِي عِلْمًا أَوْ نَهْرًا أَوْ بَثْرًا، يَجْرِي لَهُ أَجْرُهُنَّ بَعْدَ مَوْتِهِ.»

(۱) عِلْمٌ، أَجْرِي، حَقَرٌ (۲) عَرَسٌ، عِلْمٌ، ظَهَرَ (۳) اسْتَعْفَرَ، أَخْلَصَ، حَقَرٌ (۴) حَقَرٌ، أَمْسَكَ، بَنِي

۱۱۲- أَنَا فَلَّاحٌ. فِي مَزْرَعَتِي أَرْبَعٌ وَ عَشْرُونَ شَجْرَةً. أَسْقَى (أَبْيَارِي مِي كُنْم) شَجْرَةً وَاحِدَةً فِي أَرْبَعِ دَقَائِقَ. كَمْ دَقِيقَةً تُسْقَى الْأَشْجَارُ كُلُّهَا؟

(۱) ستة و تسعون (۲) تسعة و ستون (۳) ثمانية و عشرون (۴) عشرون

۱۱۳- مَا هُوَ الْخَطَأُ عَنِ الْمَضَادِّ لِلْكِمَاتِ الَّتِي أُشِيرَ إِلَيْهَا بِخَطِّ؟

(۱) فِي هَذِهِ اللَّحْظَةِ ظَهَرَتْ غَيْمَةٌ سَوْدَاءَ فِي السَّمَاءِ ← بِيضَاءَ

(۲) قَامَ السِّيَاحُ مَعَ الْمُرَافِقِينَ عَلَى الْيَسَارِ ← الْيَمِينِ

(۳) إِنَّ الْفَرَسَ قَادِرٌ عَلَى النَّوْمِ وَاقِفًا عَلَى أَقْدَامِهِ ← جَالِسًا

(۴) لَا نَجْتَمِعُ خَصْلَتَانِ فِي مُؤْمِنٍ: الْبَخْلُ وَ الْكُذْبُ ← الصَّدَقُ

۱۱۴- عَيِّنِ الْمُنَاسِبَ لِمَفْهُومِ الْآيَةِ الْكَرِيمَةِ: (وَ عِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا)

(۱) گرت همواره باید کامکاری / ز مور آموز رسم بردباری

(۲) افتادگی آموز اگر طالب فیضی / هرگز نخورد آب زمینی که بلند است

(۳) مردی نَبُود فتاده را پای زدن / گر دست فتاده‌ای بگیرد مردی

(۴) گرت پایداری است در کارها / شود سهل پیش تو دشوارها

۱۱۵- إِنْتَخِبِ الصَّحِيحَ فِي التَّرْجَمَةِ:

- (۱) أَخْلَصْتُ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً لِلَّهِ فَظَهَرَتْ يَنَابِيعُ الْحِكْمَةِ مِنْ قَلْبِي عَلَى لِسَانِي! : شب چهلم برای خداوند مخلص شدم پس چشمه‌های دانش از قلبم بر زبانم آشکار شد!
- (۲) أَمْسَكَ اللَّهُ عِنْدَهُ تَسْعَةً وَ تَسْعِينَ جُزْءًا مِنْ رَحْمَتِهِ! : خداوند نزد خودش نود و نهمین جزء از رحمتش را نگاه داشت!
- (۳) لِكُلِّ أُسْبُوعٍ سَبْعَةُ أَيَّامٍ وَ خَامِسُ أَيَّامِهِ يَوْمُ الْأَرْبَعَاءِ! : همه هفته‌ها هفت روز دارد و پنجمین روز، چهارشنبه است!
- (۴) كَانَتْ وَاحِدَةً وَ عِشْرُونَ طَالِبَةً يَذْهَبْنَ إِلَى الْمَكْتَبَةِ: بیست و یک دانش‌آموز به کتابخانه می‌رفتند!

۱۱۶- عَيْنِ الْخِطَأِ لِلْفَرَغَاتِ فِي إِسْتِعْمَالِ الْعِدَدِ وَ الْمَعْدُودِ:

- (۱) عَشْرٌ فِي الْحَدِيقَةِ مُمْغَلَقَةٌ ← أَنْابِيبِ
- (۲) خَمْسَةٌ وَاقِفُونَ أَمَامَ الْمَسْجِدِ! ← جُنُودِ
- (۳) أَنْزَلَ الْعَامِلُ إِحْدَى عَشْرَةَ! ← بَضَاعَةً
- (۴) بَهِيمَتَانِ فِي الْحَدِيقَةِ! ← اثْنَانِ

۱۱۷- «قال السائح: عندما جئت إلى إيران للمرة الأولى، وجدت شعبها مضيافاً جداً!»:

- (۱) گردشگری گفت: بار اول به ایران آمده بودم و مردم آن‌جا را بسیار مهمان‌نواز دیدم!
- (۲) گردشگر گفت: وقتی برای بار اول به ایران آمدم مردم آن‌را بسیار مهمان‌نواز یافتم!
- (۳) این گردشگر می‌گفت: بار اول که به ایران آمدم دیدم که ملتی بسیار مهمان‌دوست می‌باشند!
- (۴) گردشگر می‌گفت: برای بار اول است که به ایران می‌آیم. ملت ایران چه قدر مهمان‌دوست هستند!

۱۱۸- «سه روز قبل به روستایمان مسافرت کردیم و بعد از دو روز برگشتیم!»: عَيْنِ الصَّحِيحِ:

- (۱) سافرنا إلى قريتنا قبل ثلاثة أيام و رجعنا بعد يومين اثنين!
- (۲) قد سافرنا قبل ثلاثة يوم إلى قريتنا و رجعنا منها بعد يومين!
- (۳) قد سفرنا قبل ثلاثة يوم إلى القرية و رجعنا بعد يومين اثنين منها!
- (۴) سفرنا إلى القرية قبل ثلاث أيام و رجعنا بعد يومين اثنان منها!

۱۱۹- «بعضی حیوانات بیش از چهل و پنج سال عمر می‌کنند!»:

- (۱) يعيش بعض الحيوانات أكثر من خمس و أربعين سنة!
- (۲) يعيش قسم من الحيوانات أكثر من أربعين و خمس سنة!
- (۳) بعض الحيوانات يعيش أكثر من خمس و أربعين سنوات!
- (۴) قسم من الحيوانات يعيش أكثر من أربعين و خمس سنوات!

۱۲۰- عَيْنِ الْخِطَأِ فِي قِرَاءَةِ الْكَلِمَاتِ مِنَ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةِ:

- (۱) هُنَاكَ قَمْرَانِ اثْنَانِ حَوْلَ كَوْكَبِ الْمَرِيخِ!
- (۲) تَيَّأُ الْكَهْرِبَاءُ مَقْطُوعٌ فِي خَمْسِ عُرْفَةٍ!
- (۳) سَبْعَةٌ وَ خَمْسُونَ زَائِدٌ ثَلَاثَةٌ وَ أَرْبَعِينَ يُسَاوِي مِائَةً!
- (۴) بَقِيْنَا هُنَاكَ يَوْمَيْنِ وَ فِي الْيَوْمِ الثَّلَاثِ رَجَعْنَا إِلَى بُيُوتِنَا!

۱۲۱- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّحْلِيلِ الصَّرْفِيِّ:

«الحشرات تُشكَّلُ ثمانين في المائة من موجودات العالم!»:

- (۱) الحشرات: اسم - جمع سالم للمؤنث (مفردة: حشرة) - معرفة
- (۲) موجودات: جمع مكسّر - مشتق و اسم مفعول (مصدره: وجود)
- (۳) تشكَّلَ: فعل مضارع - للغائبات - مزيد ثلاثي من وزن أو باب «تفعيل»
- (۴) ثمانين: اسم - جمع سالم للمذكر - من أعداد العقود، معدوده جمع و مضاف إليه

متن زیر را بخوانید و به ۳ سؤال بعدی پاسخ دهید:

تشرّف والدای الی زیارة بیت الله قبل خمس سنوات و قد كانت مدّة سفرتهم أسبوعين. في هذه المدّة جاءت جدّتي الی بیتنا وحدها. أنا و أخي الصّغير كُنّا مشتاقين جدّاً لزيارتهم!

لما رجع والدای قبلتھما في المطار. ثمّ جئنا معاً الی البيت و استمعنا الی ذکریاتھما عن زیارة کعبة و مسجد النّبی و المتحف و بئر زمزم. ما أجمل ذلك اليوم، زیارة الوالدين الحنونین و الهدایا الجمیلة!

۱۲۲- في أيّ سنة تشرّف والداک الی زیارة بیت الله؟

- (۱) واحدة و تسعين (۲) اثنتين و تسعين (۳) ثلاث و تسعين (۴) أربع و تسعين

۱۲۳- كم يوماً كانت مدّة سفرتهم؟

- (۱) ثلاثة عشر (۲) أربعة عشر (۳) خمسة عشر (۴) ستة عشر

۱۲۴- عَيْنِ الْخِطَأِ حَسَبِ النَّصِّ:

- (۱) لي أخ واحدٌ و هو أصغر منّي!
- (۲) كانت جدّتي تسكن عندنا خلال سفرة والدی!
- (۳) زار والدای الأماكن التاريخيّة أيضاً!
- (۴) كان أول لقائي مع والدی في البيت بعد رجوعهما!

۱۲۵- عَيْنِ الصَّحِيحِ: قبل خمسة عشر عاماً كنت في العشرين من عمري، فعمري الآن عاماً!

- (۱) ثلاثون و خمسة (۲) خمسة و ثلاثون (۳) خمسة و عشرون (۴) عشرون و خمسة

۱۲۶- «لما نظر يوسف إلى السّماء رأى أحد عشر كوكباً يسجدون له»:

- (۱) وقتی يوسف به آسمان نظر کرد یازده ستاره را دید که سجده می کردند!
- (۲) يوسف به هنگام نظر به آسمان یازده ستاره را دید که برای او سجده می کنند!
- (۳) يوسف وقتی به آسمان نگاه کرد یازده ستاره را دید که برای او سجده می کنند!
- (۴) هنگامی که يوسف به آسمان نگاه می کرد یازده ستاره را دید که بر او سجد می کردند!

۱۲۷- عَيْنِ الْخِطَأِ:

- (۱) أفضل العبادات الخدمة للنّاس: برترین عبادت‌ها خدمت کردن برای مردم است!
- (۲) اعْمَلْ عملاً يغيّر مصيرك إلى الخير: به گونه‌ای عمل کن که سرنوشت تو را به سوی خیر تغییر دهد!
- (۳) أوجد الله السّماء و الأرض و ما فيهما في ستّة أيام: خداوند آسمان و زمین و آنچه را در آنها است در ششمین روز به وجود آورد!
- (۴) ينابيع الحكمة جارية من قلوب علمائنا: چشمه‌های حکمت از قلب‌های دانشمندان ما جاری است!

۱۲۸- عَيْنِ الْخِطَأِ فِي قِرَاءَةِ الْكَلِمَاتِ مِنَ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةِ:

- ۱) أَنْظُرْ إِلَى الْعَيْمِ وَ قُلْ مَنْ يُنَزِّلُ مِنْهُ مَطْرَةً!
- ۲) ثَلَاثَةٌ وَ سِتُّونَ زَائِدٌ سَبْعَةٌ وَ ثَلَاثِينَ يُسَاوِي مِائَةً!
- ۳) لِلْعِبَادَةِ عَشْرَةٌ أَجْزَاءٍ تَسَعَةٌ مِنْهَا فِي طَلَبِ الْحَلَالِ!
- ۴) أَتَعْلَمُ أَنَّ ثَمَانِينَ فِي الْمِائَةِ مِنَ الْمَوْجُودَاتِ فِي الْعَالَمِ حَشْرَاتٌ!

۱۲۹- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي قِرَاءَةِ الْكَلِمَاتِ مِنَ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةِ:

- ۱) هُنَاكَ أَنْعَمُ كَثِيرَةٌ تَنْهَمَرُ لَنَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ!
- ۲) إِنَّ اللَّهَ يُرْسِلُ كَثِيرًا مِنَ الْأَنْبِيَاءِ لِهَدَايَةِ الْبَشَرِ!
- ۳) الْيَوْمَ الْأَوَّلُ مِنَ أَيَّامِ الْأَسْبُوعِ هُوَ يَوْمُ السَّبْتِ!
- ۴) إِثْنَيْنِ فِي عِشْرِينَ يُسَاوِي ثَلَاثِينَ زَائِدٌ عَشْرَةً!

۱۳۰- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي تَحْلِيلِ الْكَلِمَاتِ:

«انتظرتك ثلاث ساعات حتى الساعة التاسعة إلا ربعاً!»:

- ۱) انتظرت: ماضٍ - للمتكلم وحده - فاعله ضمير التاء
- ۲) ساعات: اسم - جمع تكسير (مفردة: ساعة، مؤنث)
- ۳) التاسعة: من الأعداد الترتيبية، للموصوف المذكور
- ۴) ثلاث: اسم - من الأعداد الأصلية - للمعدود المذكور

۱۳۱- عَيْنِ الْعَدَدِ التَّرْتِيبِيِّ:

- ۱) قَدْ مَضَتْ خَمْسُونَ سَنَةً مِنْ عَمْرِ أَبِيْنَا حَتَّى الْآنَ!
- ۲) أَنَا أَحْتَاجُ إِلَى ثَلَاثَةِ أَقْلَامٍ مِنْ أَلْوَانٍ مُخْتَلِفَةٍ يَا أُمِّي!
- ۳) النُّجْمُ الثَّانِي عَشَرَ فِي السَّمَاءِ، نَجْمٌ كَبِيرٌ وَ هُوَ أَكْثَرُ نُورًا!
- ۴) لَبَيْتُنَا أَرْبَعَةَ أَبْوَابٍ وَ وَاحِدٌ مِنْهَا أَكْبَرُ مِنَ الْبَاقِي لِدُخُولِ السَّيَّارَةِ!

۱۳۲- (قُلْ مَنْ أَنْزَلَ الْكِتَابَ الَّذِي جَاءَ بِهِ مُوسَى): بگو

- ۱) چه کسی کتابی را نازل کرده که موسی همراه داشته؟
- ۲) کتابی را که موسی آورده است چه کسی نازل کرد؟
- ۳) چه کسی کتابی نازل کرد که همراه موسی بوده است؟
- ۴) کتابی که با موسی آمده بود چه کسی نازل کرده است؟

۱۳۳- «قام المدير بجمع الطلاب في الاصطفاف الصباحي و نصحهم!» مدير

- ۱) اقدام به جمع کردن دانش‌آموزان در صف صبحگاه کرد و آن‌ها را نصیحت نمود!
- ۲) اقدام به جمع کردن دانش‌آموزان کرد و در صف صبحگاه نصیحتشان نمود!
- ۳) ایستاد و دانش‌آموزان در صف صبحگاه جمع شدند و آن‌ها را نصیحت کرد!
- ۴) ایستاد تا دانش‌آموزان در صف صبحگاه جمع شوند و نصیحتشان کرد!

۱۳۴- «دوامنا المدرسي من الساعة الثامنة صباحاً، و المدرسة قبل هذه الساعة خالية من التلاميذ!»:

- ۱) ساعت کار مدرسه از ساعت هشت صبح است و قبل از آن ساعت دانش‌آموزان در مدرسه نیستند!
- ۲) از ساعت هشت صبح در مدرسه دوام می‌آوریم و قبل از این ساعت دانش‌آموزان در مدرسه نیستند!
- ۳) از ساعت هشت صبح در مدرسه دوام می‌آوریم و قبل از آن ساعت مدرسه از دانش‌آموزان خالی است!
- ۴) ساعت کار ما در مدرسه از ساعت هشت صبح است و قبل از این ساعت مدرسه خالی از دانش‌آموزان است!

۱۳۵- «بیست کتاب ضربدر سه کتاب می شود شصت کتاب!»:

- (۱) عشرين كتاب في ثلاث كتب يساوي ستين كتاباً!
(۲) عشرون كتاب في ثلاثة كتاب يساوي ستين كتاباً!
(۳) عشرين كتاباً في ثلاث كتاباً يساوي ستين كتاباً!
(۴) عشرون كتاباً في ثلاثة كتب يساوي ستين كتاباً!

۱۳۶- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي قِرَاءَةِ الْكَلِمَاتِ مِنَ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةِ!:

- (۱) لَا تَتَّخِذُوا الْهَيْبَةَ اثْنَيْنِ، فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ!
(۲) مِائَةٌ وَ سَبْعُونَ تُومَانِ أَكْثَرُ مِنْ مِائَةٍ وَ خَمْسِينَ تُومَانِ!
(۳) يَحْضُرُ كُلُّ يَوْمٍ النَّاسُ الْمُؤْمِنُونَ فِي الْمَسْجِدِ لِأَدَاءِ الصَّلَاةِ!
(۴) خَصَّصَتِ الْمَدْرَسَةُ لِلْفَائِزِينَ الْأَوَّلِ وَ الثَّانِي جَائِزَتَيْنِ تَمِيَّتَيْنِ!

۱۳۷- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي الْإِعْرَابِ وَ التَّحْلِيلِ الصَّرْفِيِّ:

«ساعات العمل للموظفين و العمال أربعون في الأسبوع!»:

- (۱) ساعات: جمع سالم للمؤنث، مضاف إلى «العمل»
(۲) الموظفين: جمع سالم للمذكر، نونه مكسورة دائماً
(۳) العمال: جمع تكسير أو مكسر (مفردة: عمل، مذكر)
(۴) أربعون: اسم من أعداد العقود، معدوده أو تمييزه جمع و مجرور

۱۳۸- عَيْنِ الْعِدَدِ مِنَ الْعُقُودِ:

- (۱) فِي صَفْنَا أَكْثَرَ مِنْ ثَلَاثِينَ طَالِباً،
(۲) لَنَا تِسْعَةَ مَعْلَمِينَ لِكُلِّ الدَّرُوسِ،
(۳) أَنَا أَجْلِسُ عَلَى الْكُرْسِيِّ الْخَامِسِ،
(۴) وَ يَجْلِسُ وَرَائِي تِسْعَةَ عَشَرَ طَالِباً!

۱۳۹- عَيْنِ الصَّحِيحِ:

- (۱) تَحَرَّكْنَا فِي السَّاعَةِ الْأَرْبَعَةِ وَ وَصَلْنَا فِي السَّاعَةِ السَّادِسَةِ الْإِرْبَعِ!
(۲) فِي مَدْرَسَتِنَا أَكْثَرَ مِنْ مِائَةِ تَلْمِيذاً كُلَّهُمْ مُجْتَهِدُونَ!
(۳) عِبَادَةُ أَلْفٍ عَابِداً لَا تَسَاوِي عِلْمَ عَالِمٍ وَاحِدٍ!
(۴) سَافَرْنَا إِلَى قَرِيَّتِنَا وَ لَبَّثْنَا فِيهَا خَمْسِينَ يَوْماً!

۱۴۰- «هل يكفي حضور تسعة وتسعين طالباً في المدرسة لبداية السنة الدراسية؟»:

- (۱) آیا حضور نود و نه دانش آموز در مدرسه برای شروع سال تحصیلی کافی است؟
(۲) آیا وجود نود و نه دانش آموز برای شروع سال تحصیلی در مدرسه کافی است؟
(۳) آیا شروع سال تحصیلی در مدرسه با حضور نود و نه دانش آموز امکان دارد؟
(۴) آیا با نود و نه دانش آموز در مدرسه می توان سال تحصیلی را شروع کرد؟

۱۴۱- «سافرت مع أسرتي إلى إيران و جدتها بلاداً جميلة و شعبها مضيافاً!»:

- (۱) همراه خانواده ام به ایران سفر می کنم تا سرزمین زیبا با ملتی مهمان نواز را ببابم!
(۲) با خانواده به ایران مسافرت کنید تا سرزمینی زیبا و مردمی مهمان نواز را ببینید!
(۳) همراه با خانواده به ایران سفر کنید تا آنرا سرزمینی زیبا با ملتی مهمان نواز بیابید!
(۴) با خانواده ام به ایران مسافرت کردم و آنرا سرزمینی زیبا و مردمش را مهمان نواز یافتم!

۱۴۲- «دخل معلم الرياضی الصف، و قام بتقسیم الطلاب!»:

- ۱) معلم ریاضی وارد کلاس شد و دانش آموزان را تقسیم کرد!
- ۲) معلم ورزش وارد کلاس شد و اقدام به تقسیم دانش آموزان کرد!
- ۳) معلم ریاضی وارد کلاس شد و دانش آموزان برای تقسیم شدن ایستادند!
- ۴) معلم ورزشکار وارد کلاس شد و دانش آموزان برای تقسیم شدن ایستادند!

۱۴۳- «طیخت أمی طعاماً یکفی لعشرین ضیفاً، ولكنه کفی لثلاثین ضیفاً!»:

- ۱) مادرم غذایی را برای بیست مهمان طبخ کرد، ولی برای سی مهمان کفایت می کند!
- ۲) مادرم برای بیست مهمان غذا پخته بود، ولی آن برای سی مهمان کفایت می کند!
- ۳) مادرم غذایی را برای بیست مهمان پخت، ولیکن آن برای سی مهمان کافی شد!
- ۴) مادرم برای بیست مهمان غذا پخته بود، ولیکن آن برای سی مهمان کافی شد!

۱۴۴- عین الصحیح فی قراءة الکلمات من العبارات التالية:

- ۱) رَأَيْتُ فِي الْمَسْجِدِ مِائَةً مِنَ الْمُؤْمِنِينَ يُصَلُّونَ!
- ۲) إِنَّ الْعَدَدَيْنِ «السَّابِعَ وَ التَّاسِعَ» عَلَى وَزْنِ «فَاعَلَّ»!
- ۳) الْفَصْلُ الثَّلَاثُ مِنَ السَّنَةِ الْإِيرَانِيَّةِ هُوَ فَصْلُ الْخَرِيفِ!
- ۴) طَلَبْتُ الْعِلْمَ فَرِيضَةً عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ، فَاطْلُبُوهُ وَكُو بِالصَّيْنِ!

۱۴۵- «قامت سميّة بكتابة لوحة جدارية و جاءت بها إلى المدرسة!»: سميّه

- ۱) اقدام به نوشتن یک تابلو دیواری کرد و آن را به مدرسه آورد!
- ۲) اقدام به نوشتن یک تابلو در دیوار کرد سپس به مدرسه آمد!
- ۳) ایستاد تا تابلو دیواری را بنویسد و آن را به مدرسه بیاورد!
- ۴) ایستاده بود تا تابلو را بنویسد سپس با آن به مدرسه آمد!

۱۴۶- «ذهبت للمرة الأولى إلى محافظة مازندران و شاهدت غاباتها الجميلة!»:

- ۱) برای اولین بار بود که به استان مازندران می رفتم و جنگل های زیبایش را می دیدم!
- ۲) برای بار اول به شهرهای مازندران می روم و جنگل هایش را که زیباست می بینم!
- ۳) برای اولین بار به شهرهای مازندان رفته و جنگل زیبایش را مشاهده کردم!
- ۴) برای بار اول به استان مازندران رفتم و جنگل های زیبایش را مشاهده کردم!

۱۴۷- «مسلمانان یک پنجم ساکنان جهان را تشکیل می دهند!»:

- ۱) إِنَّ الْمُسْلِمِينَ يَشْكُلُونَ خَمْسَ سَكَّانِ الْعَالَمِ!
- ۲) إِنَّ الْمُسْلِمِينَ يَشْكُلُونَ خَمْسِينَ سَكَّانِ الْعَالَمِينَ!
- ۳) الْمُسْلِمُونَ كَانُوا خَمْسَ السَّاكِنِينَ لِلْعَالَمِ!
- ۴) الْمُسْلِمُونَ كَانُوا خَمِيسَ مِنْ سَكَّانِ الْعَالَمِينَ!

۱۴۸- عین الصحیح فی قراءة الکلمات من العبارات التالية:

- ۱) إِنَّ زَادَتِ الضِّيَافَةُ عَنْ ثَلَاثَةِ أَيَّامًا فَهِيَ صَدَقَةٌ!
- ۲) خَمْسَةٌ كُتِبَ فِي أَحَدِ عَشَرَ كِتَابًا يُسَاوِي خَمْسَةً وَ خَمْسِينَ كِتَابًا!
- ۳) تَوَاضَعُ التَّلْمِيذُ الْمُؤَدَّبُ لِمُعَلِّمِهِ لِأَنَّهُ يُرْشِدُهُ إِلَى الطَّرِيقِ الْمُسْتَقِيمِ!
- ۴) نَحْنُ نَعْلَمُ أَنَّ الْمُسْلِمِينَ يَشْكُلُونَ خَمْسَ سَكَّانِ الْعَالَمِ فِي مَسَاحَةٍ وَاسِعَةٍ!

۱۴۹- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي الإِعْرَابِ وَ التَّحْلِيلِ الصَّرْفِيِّ:

«طالعتُ الصفحة التاسعة عشرة قبل الصفحة العشرين من بين خمسين صفحة من الكتاب!»:

- (۱) العشرين: اسم - من الأعداد الترتيبية للعقود
- (۲) التاسعة عشرة: من أعداد العقود الترتيبية، للمؤنث
- (۳) طالعتُ: فعل ماضٍ - مجرد ثلاثي (مصدره: مطالعة) - متعدّد
- (۴) صفحة: اسم - مفرد مؤنث - نكرة - معدود أو تمييز و مضاف إليه و مجرور

۱۵۰- عَيْنِ الصَّحِيحِ عَنِ الْمَعْدُودِ:

- (۱) فِي بَيْتِنَا مَكْتِفَانِ اثْنَتَانِ!
- (۲) طُولُ قَامَةِ الزَّرَاةِ سِتَّةَ مِتْرٍ!
- (۳) فِي مَطْبَخِنَا أُنْبُوبَةٌ وَاحِدَةٌ!
- (۴) فِي سَاحَةِ مَدْرَسَتِنَا تِسْعَةُ صَفٍّ!

۱۵۱- «لَا تَظْلِمُ عِبَادَ اللَّهِ، لِأَنَّ هَذَا الظُّلْمَ مِنَ الْقِسْمِ الَّذِي لَا يَتْرَكَهُ الْإِلَهُ!»:

- (۱) به بندگان الله ظلم مکن، زیرا این ظلمی است که خدا رهايش نمی کند!
- (۲) بندگان خداوند ظلم نمی کنند، زیرا این ظلمی است که خدا آن را رها نمی کند!
- (۳) بندگان الله ظلم نمی کنند، زیرا این ظلم از نوعی است که خدا رهايش نمی کند!
- (۴) به بندگان خدا ظلم مکن، زیرا این ظلم از نوعی است که خدا آن را رها نمی کند!

۱۵۲- «ثَلَاثٌ يَجْرِي لِلطَّلَابِ أَثْرَهُنَّ: الْحَوَارِ وَ الْبَحْثُ الْعِلْمِيُّ وَ حَلُّ التَّمَارِينِ!»:

- (۱) برای هر دانش آموز سه چیز اثرش جاری می باشد: مکالمه و تحقیق علمی و حل تمرین ها!
- (۲) مکالمات و پژوهش علمی و حل تمرینات سه چیزی است که برای دانش آموزان اجرا می شود!
- (۳) سه چیز است که برای دانش آموز اثر آن ها جاری می ماند: گفتگو و تحقیق علمی و حل تمرینات!
- (۴) سه چیز است که اثر آن برای هر دانش آموزی اجرا می شود: مکالمه و پژوهش علمی و حل تمرین!

۱۵۳- «جَاءَ الْمُوظَّفُونَ بِالطَّعَامِ لِمَائَةِ مَسَافِرٍ فِي الْمَطَارِ، بِسَبَبِ تَغْيِيرِ سَاعَةِ حَرَكَةِ الطَّائِرَةِ!»:

- (۱) کارمندان برای صد مسافر در فرودگاه به دلیل تغییر ساعت حرکت هواپیما، غذا آوردند!
- (۲) کارگزاران به صد مسافری که به دلیل تغییر ساعت حرکت هواپیما در ایستگاه بودند، غذا دادند!
- (۳) کارمندان آمدند تا غذا را به صد مسافر در فرودگاه به دلیل تغییر ساعت حرکت هواپیما، بدهند!
- (۴) کارگزاران برای صد مسافری که به دلیل تغییر ساعت حرکت هواپیما در ایستگاه بودند، غذا آوردند!

۱۵۴- عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي الإِعْرَابِ وَ التَّحْلِيلِ الصَّرْفِيِّ:

«نَحْنُ نَعْلَمُ أَنَّ الظَّاهِرَةَ تَحْدُثُ عَشْرَ مَرَّاتٍ فِي السَّنَةِ!»:

- (۱) هذه: اسم إشارة للقريبة - معرفة؛ و للبعيدة: تلك
- (۲) نعلم: فعل مضارع - للمتكلم مع الغير - مزيد ثلاثي من باب أفعال
- (۳) عشر: اسم من الأعداد الترتيبية - معدودة أو تمييزه جمع و مجرور
- (۴) تحدث: فعل مضارع - للمخاطب - مجرد ثلاثي (مصدره: حدوث)

۱۵۵- عین المترادف:

- (۱) عندما كنتُ أرجع من بيت صديقي رأيت أبي قد وصل إلى الدار قبلي!
- (۲) دخلتُ المجلس و رأيت الحاضرين بعضهم جالسين و بعضهم واقفين!
- (۳) إنَّ الله جميل و هو يحب الجمال!
- (۴) كُلُوا و اشربوا و لا تُسرفوا!

۱۵۶- «لما وصلنا البيت قامت أمي بطبخ الطعام بسرعة!»:

- (۱) به خانه نرسیده بودم که مادرم به سرعت شروع به تهیهی غذا کرد!
- (۲) وقتی به خانه رسیدیم مادرم به سرعت به پختن غذا اقدام کرد!
- (۳) آن گاه که به خانه رسیدیم مادر من سریعاً اقدام به تهیهی غذا کرد!
- (۴) در آن وقت که به خانه رسیدیم مادر من غذا را به سرعت آماده کرد!

۱۵۷- عین الصحيح في قراءة الكلمات من العبارات التالية:

- (۱) خَمْسَةٌ و سَبْعُونَ زَائِدٌ خَمْسَةٌ و ثَلَاثِينَ يُسَاوِي مِائَةً و عَشْرَةً!
- (۲) إِنَّ اللَّهَ قَدْ خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ ذِكْرِ و أَنْثَى و جَعَلَهُمْ شُعُوبًا و قَبَائِلَ!
- (۳) عَيْنُ بَعْضِ الْحَيَوَانَاتِ ثَابِتَةٌ فِي مَكَانِهَا و لَا تَتَحَرَّكُ إِلَى الْيَمِينِ و الْيَسَارِ!
- (۴) مَثَلُ الْإِنْسَانِ الْمُؤْمِنِ كَمَثَلِ الْعِطَّارِ، إِنْ جَالَسْتَهُ أَوْ مَاشَيْتَهُ أَوْ شَارَكْتَهُ نَفَعَكَ!

۱۵۸- عین الخطأ في قراءة الكلمات من العبارات التالية:

- (۱) إِنْهُ فَقِيرٌ لِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْهِ مِنَ الْخَيْرَاتِ!
- (۲) الْفَرَسُ قَادِرٌ عَلَى النَّوْمِ و هُوَ وَاقِفٌ عَلَى قَدَمَيْهِ!
- (۳) بَعْضُ الطُّيُورِ و الْحَيَوَانَاتِ الْوَحْشِيَّةِ تَعْرِفُ الْأَعْشَابَ الطَّيِّبَةَ!
- (۴) قَدْ يَتَحَوَّلُ ظِلَامُ الْبَحْرِ إِلَى نَهَارٍ مُضِيٍّ بِوَسِطَةِ الْأَسْمَاكِ الْمُضِيَّةِ!

۱۵۹- «عزم أبي، و هو فلاح مجد، أن يغرس عشر أشجار كانت كلها أشجار التفاح!»:

- (۱) پدر من کشاورزی ساعی است که تصمیم به کاشتن دهها درخت، که همگی درخت سیب هستند، گرفته بود!
- (۲) پدرم عزم کرده است؛ و او کشاورز است و ساعی، که درختان سیب را که همگی ده تا هستند، بکارد!
- (۳) پدرم عزم کرد، و او کشاورزی کوشا بود، که ده درخت بکارد و همهی آنها درخت سیب بودند!
- (۴) پدرم که کشاورزی کوشاست، تصمیم گرفت ده درخت بکارد که همگی درختان سیب بودند!

۱۶۰- عین ما ليس فيه المتضاد:

- (۱) يلعب الوالدان مع أولادهما بسهولة و راحة!
- (۲) أشاهد الناس في الإياب و الذهاب كل صباح!
- (۳) ثلاثة زائد اثنين يساوي ثمانية ناقص ثلاثة!
- (۴) العاقل يُبصر بقلبه ما لا يُبصر الجاهل بعينه!

۱۶۱- عین الضمير غير المناسب:

- (۱) إنهم رجال من أرضنا يدعوننا إلى التوحيد!
- (۲) التي تدفع غضبها سيُدفع عنها عذابها!
- (۳) أنتم سوف تقومون بنشر علمكم و العمل به!
- (۴) عندك أخوان و أنت أصغر منكما بسبع سنوات!

١٦٢- عَيْنِ الْخِطَا فِي قِرَاءَةِ الْكَلِمَاتِ مِنَ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةِ:

- (١) جَمَالَ الْعِلْمِ نَشْرُهُ وَ تَمَرَّتُهُ الْعَمَلُ بِهِ!
 (٢) أُخْتِي الصَّغِيرَةُ بَلَغَتْ السَّادِسَةَ مِنْ عُمْرِهَا!
 (٣) فِي بُعْدِ الصَّدِيقِ عَذَابٌ وَ فِي قُرْبِهِ سَلَامَةٌ!
 (٤) إِشْتَرَى أَبِي فِي الشَّهْرِ الْمَاضِي تِسْعَةً وَ تِسْعِينَ نَعْجَةً!

متن زیر را بخوانید و به ٤ سؤال بعدی پاسخ دهید:

هناك شاعر ملتزم عاش في هذه الدنيا ما يقرب من مائة عام أي قرن من الزّمن. إنّه هجّا الخليفة مرّة فأراد الخليفة قتله، ففرّ إلى الجبال! إنّه تنقّل خلال حياته في بلاد كثيرة مثل بغداد و البصرة و الحجاز و الرّي و خراسان إلى أن وصل إلى الأهواز. و في أهواز ختمت حياة هذا الشّاعر المؤمن الجسور، حيث قُتل في قرية من قرى شوش سنة مائتين و سبعة و أربعين للهجرة، فكان شهيداً في سبيل الحقّ.

لهذا الشّاعر قصيدة أنشدها أمام إمام عصره، فبكى الإمام بكاءً شديداً، و قال له: قد نطق روح القدس بلسانك يا «دعبل»!

١٦٣- إلى أين فرّ الشاعر أوّل مرّة؟: فرّ إلى

- (١) الجبل! (٢) بلاد كثيرة!
 (٣) بغداد! (٤) الرّي و خراسان!

١٦٤- عَيْنِ الصَّحِيحِ: توفّي الشّاعر في سنة

- (١) ٢٤٧ (٢) ٢٧٤ (٣) ٤٢٧ (٤) ٤٧٢

١٦٥- عَيْنِ الصَّحِيحِ: بكى الإمام لما سمع

- (١) شهادة الشّاعر في الجبال!
 (٢) قصيدة الشّاعر الملتزم!
 (٣) ظلم الخليفة و قتله الشّاعر!
 (٤) هجرة الشّاعر إلى بلاد كثيرة!

١٦٦- عَيْنِ الْعِنَانِ الْأَنْسَبِ لِمَوْضُوعِ النَّصِّ:

- (١) ظلم الخليفة في حقّ شاعر ملتزم و مؤمن!
 (٢) ترجمة حياة شاعر ملتزم و جسور!
 (٣) بكاء الإمام بشدّة عند سماعه قصيدة الشّاعر!
 (٤) نطق روح القدس عن لسان شاعر!

إقراء النصّ التالى بدقّة ثمّ أجب بما يناسب النصّ:

«مدينة اصفهان من أكبر المدن الايرانية، عدد سُكّانها أكثر من سبعة ملايين مُواطن يسكنون في بيوت معظمها من طابق واحد (يك طبقه)، و لكلّ بيت حديقة خاصّة تحيط به، لذلك فإنّ هذه المدينة أصبحت عامرة و واسعة جدّاً، بحيث أنّها سُمّيت (نامگذاری شد) بـ «نصف العالم»! يجري نهر «زايندهرود» من وسط مدينة، و يُعدّ هذا النهر من أجمل و أعظم الانهار في ايران. كانت هذه المدينة عاصمة (پایتخت) ايران على عهد الصفويين.»

١٦٧- لماذا أصبحت اصفهان واسعة جدّاً؟ «لأنّ

- (١) هذه المدينة سُمّيت بنصف العام.
 (٢) معظم بيوتها في طابق واحد و فيها حدائق كبيرة.
 (٣) نهر زايندهرود يجري من وسط المدينة.
 (٤) أجمل و أعظم الانهار يجري في هذه المدينة.

١٦٨- عَيْنِ الْخِطَا:

- (١) الحدائق في اصفهان كثيرة جدّاً.
 (٢) يجري نهر عظيم في مدينة اصفهان.
 (٣) يسكن في اصفهان أكثر من ٩ ملايين من الناس.
 (٤) جعل الصفويون مدينة اصفهان عاصمة لهم.

١٦٩- عَيْنَ الصَّيْحِ لِلْفَرَاغِ: «سُمِّيتِ اصفهان بـ «نصف العالم» لأنها».

- (١) يَجْرِي نَهْرٌ عَظِيمٌ مِنْ وَسْطِهَا.
(٢) مَعْظَمُ بِيوتِهَا فِي طابِقٍ وَاحِدٍ.
(٣) عَامِرَةٌ وَاسِعَةٌ جَدًّا.
(٤) كَانَتْ عَاصِمَةَ الصَّفَوِيِّينَ.

إِقْرَأِ النَّصَّ التَّالِيَّ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ:

«كَانَتْ هُنَاكَ قَرْيَةٌ لَيْسَ لَهَا مُسْتَشْفَى مُنَاسِبٌ لِمُعَالَجَةِ الْمَرْضَى. فَاسْتَعَانَ أَهَالِي هَذِهِ الْقَرْيَةِ مِنْ رَجُلٍ مُحْسِنٍ فَهُوَ قَبْلَ طَلِبِهِمْ وَعَزَمَ أَنْ يَبْنِيَ الْمُسْتَشْفَى. مَضَى عَامٌ وَاحِدٌ وَثَلَاثَةُ شَهُورٍ حَتَّى انْتَهَى عَمَلُ بِنَاءِ الْمُسْتَشْفَى. فَرِحَ النَّاسُ كَثِيرًا وَعَزَمُوا أَنْ يَكْتُبُوا اسْمَ الرَّجُلِ الْمُحْسِنِ عَلَيَّ بَابِ الْمُسْتَشْفَى. عِنْدَمَا سَمِعَ الرَّجُلُ قَصْدَ النَّاسِ مَنْعَهُمْ وَأَفْتَرَحَ لَهُمْ أَنْ يَكْتُبَ عَلَيَّ جِدَارَ الْمُسْتَشْفَى اسْمَ بَانِيهِ الْحَقِيقِيِّ. تَعَجَّبَ النَّاسُ وَسَأَلُوهُ: مَنْ هُوَ؟ ابْتَسَمَ الرَّجُلُ وَقَالَ: الْحَمْدُ وَالشُّكْرُ لِلَّهِ الَّذِي أَعْطَانِي نِعْمَتَهُ الْوَافِرَةَ وَأَنَا الْآنَ أَقْدِرُ أَسَاعِدَ الْفُقَرَاءِ وَالْمُحْتَاجِينَ.»

١٧٠- فِي كَمْ شَهْرًا تَمَّ بِنَاءُ الْمُسْتَشْفَى؟

- (١) ثَلَاثَةَ شَهُورٍ! (٢) خَمْسَةَ عَشَرَ شَهْرًا! (٣) اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا! (٤) أَرْبَعَةَ عَشَرَ شَهْرًا!

١٧١- عَيْنَ الْخِطَأِ عَنِ بَانِي الْمُسْتَشْفَى:

- (١) إِنَّهُ كَانَ رَجُلًا سَخِيًّا وَغَنِيًّا!
(٢) مَا كَانَ يَحِبُّ أَنْ يَكْتُبَ اسْمَهُ عَلَيَّ بَابِ الْمُسْتَشْفَى!
(٣) أَنَّهُ كَانَ مُؤْمِنًا بِاللَّهِ تَعَالَى!
(٤) كَانَ رَجُلًا ذَكِيًّا لَهُ خَلْقٌ حَسَنٌ!

إِقْرَأِ النَّصَّ التَّالِيَّ بِدَقَّةٍ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ بِمَا يَنَاسِبُ النَّصَّ:

أهرام مصر من أقدم (قديم ترين) العجائب السبعة للعالم التي بقيت حتى الآن و هي مقابر الفراعنة بُنِيَتْ حِوَالِي ٢٦٩٠ ق.م، و هي ثلاثة أهرام. بُنِيَ الْأَوَّلُ مِنْهَا بِارْتِفَاعِ ١٤٧ مترًا وَ الثَّانِي ١٣٦ مترًا وَ الثَّلَاثُ ٦٢ مترًا، وَ قَدْ اِمْتَلَأَتْ مِمْرَاتِهَا (رَاهِرُوهَا) وَ مَقَابِرُهَا بِالْأَمْوَالِ الَّتِي لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يُحَدِّدَ (تَعْيِينَ كَنِيمٍ) لَهَا ثَمَنًا وَ كَانَ الْفِرَاعِنَةُ أَمْرُوا أَنْ تَدْفِنَ هَذِهِ الْأَمْوَالِ مَعَهُمْ حَتَّى يَسْتَعْمِلُوهَا فِي الْحَيَاةِ الْآخِرَى بِزَعْمِهِمْ، وَ قَدْ نَهَبَتْ (بِهِ تَارَاجِ رَفْتِهِ اسْت) كَنُوزَ (جَمْعُ «كَزْر») الْأَهْرَامِ مِنْذُ آلَافِ السِّنِينَ وَ تَدْوَمُ الْاِكْتِشَافِ الْمَتَوَالِيَةِ حَتَّى الْآنَ. يَعُدُّ (شَمْرَدَهُ مِى شُود) تَمَثَالِ (مَجَسَّمَهُ) هَلِيُوسِ وَ مَنَارَةِ الْاِسْكَندَرِيَّةِ وَ تَمَثَالِ زِيُوسِ وَ مَعْبَدِ دِيَانَا وَ حَدَائِقِ بَابِلِ الْمَعْلُوقَةِ وَ تَمَثَالِ اِرْتِيمِيْسِ مِنْ عَجَائِبِ الْآخِرَى لِهَذِهِ الدُّنْيَا الْكَبِيرَةِ.

١٧٢- «إِنَّ أهرام مصر تتكوّن من أهرام، منها أكثر ارتفاعاً و منها أقل ارتفاعاً»، عَيْنَ الصَّحِيحِ لِلْفِرَاعِنَاتِ:

- (١) ثَلَاثَةٌ - الْأَوَّلُ - الثَّلَاثُ
(٢) ثَلَاثَةٌ - الثَّانِي - الثَّلَاثُ
(٣) ثَلَاثَةٌ - الثَّلَاثُ - الْأَوَّلُ
(٤) سَبْعَةٌ - الْأَوَّلُ - الثَّلَاثُ

١٧٣- عَيْنَ الصَّحِيحِ:

- (١) لَمْ يُوَصَلِ الْبَاحِثُونَ بِحُثْمِهِمْ حَوْلَ كَنُوزِ الْفِرَاعِنَةِ لِأَنَّ الْاِكْتِشَافَاتِ تَمَّتْ مِنْذُ آلَافِ السِّنِينَ.
(٢) تَتَشَكَّلُ الْعَجَائِبُ السَّبْعَةُ مِنْ ثَلَاثَةِ تَمَثَالِ وَ مَعْبَدِ وَ حَدَائِقِ مَعْلُوقَةٍ وَ مَنَارَةِ عِلَاوَةً عَلَيَّ أهرام مصر.
(٣) الْهَرَمُ الْأَوَّلُ مِنَ الْأَهْرَامِ الثَّلَاثَةِ يَعْتَبَرُ مِنْ أَقْدَمِ الْعَجَائِبِ السَّبْعَةِ.
(٤) يَتَكَلَّمُ النَّصُّ حَوْلَ عَجَائِبِ الدُّنْيَا الْقَدِيمَةِ وَ الْحَدِيثَةِ وَ لَا يَتَكَلَّمُ عَنِ أهرام مصر.

۱۷۴- عین الخطأ:

- ۱) كان فراعنة مصر يملؤون المقابر بالنقود و الجواهر.
- ۲) الكنوز التي دفنت في القبور لم تساعد أصحابها في حياتهم الأخرى.
- ۳) إنهدمت أهرام مصر قبل سنوات ولكن كنوزها باقية حتى الآن.
- ۴) أهرام مصر هي المقابر التي بناها الفراعنة لأنفسهم.

۱۷۵- عین الصحيح:

- ۱) إنهدمت كل العجائب السبعة إلا منارة الإسكندرية.
- ۲) بنيت أهرام مصر قرنين قبل ميلاد المسيح عليه السلام.
- ۳) تشكّل عجائب هذه الدنيا من ثلاثة أهرام تقع في مصر.
- ۴) بنيت الأهرام الثلاثة في مصر و هذه الأهرام موجودة الآن.

اقرا النص التالي ثم اجب عن الأسئلة التالية:

أَيَقْدِرُ الْإِنْسَانُ أَنْ يَحْمِلَ شَيْئاً يَفُوقَ وَزَنَهُ خَمْسِينَ مَرَّةً كَالنَّمْلِ؟ أَوْ يَقْدِرُ أَنْ يَسْمَعَ دَقَّاتِ السَّاعَةِ مِنْ مَسَافَةِ أَرْبَعِينَ قَدَمًا كَالكَلْبِ؟ أَعْلَمُ أَنَّ الْجَمَلَ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَعِيشَ سَبْعَةَ عَشَرَ يَوْمًا بِمَاءٍ وَ لَا طَعَامٍ لَهُ بَيْنَمَا يَمُوتُ الْإِنْسَانُ عِنْدَمَا لَا يَأْكُلُ أَوْ يَشْرَبُ أَكْثَرَ مِنْ سَبْعَةِ أَيَّامٍ؟ أَلَيْسَ الْإِنْسَانُ مِنْ أَوْعَفِ الْمَخْلُوقَاتِ عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ؟ فَالْإِيَّةُ الثَّامِنَةُ وَ الْعِشْرُونَ مِنَ السُّورَةِ الرَّابِعَةِ فِي الْمَصْحَفِ الْكَرِيمِ تَقُولُ (وَ خَلَقَ الْإِنْسَانَ ضَعِيفًا)

۱۷۶- عین الخطأ حسب مفهوم النص:

- ۱) الكلاب تستطيع أن تسمع الأصوات من مسافة ۴۰ قدماً!
- ۲) النمل أقوى موجود على وجه الأرض!
- ۳) الجملة قادر على العيش ۱۷ يوماً بلا طعام و شراب!
- ۴) لا يستطيع الإنسان أن يعيش أكثر من أسبوع دون ماء و طعام!

۱۷۷- عین الخطأ حسب المفهوم النص:

- ۱) حاسة السمع عند الكلاب أقوى من الإنسان!
- ۲) الجملة يستطيع أن يعيش دون أن يأكل أو يشرب!
- ۳) حواس الإنسان الخمس أضعف من بعض الحيوانات!
- ۴) النملة تقدر على حمل شيء أكثر من ۵۰ مرة على وزنها!

۱۷۸- عین المفهوم القريب من النص:

- ۱) میازار موری که دانه کش است / که جان دارد و جان شیرین خوش است
- ۲) مورچگان رو چو بؤد اتفاق / شیر ژیان را بدراند پوست
- ۳) مزن بر سر ناتوان دست زور / که روزی در افتی به پایش چو مور
- ۴) خویشتن کم بین، به خود غره مشو / کمتر از موری، چنین فربه مشو

۱۷۹- عین عنوان المناسب للنص:

- ۱) أقوى موجود في العالم
- ۲) النمل و الجملة
- ۳) العيش بلا ماء و لا طعام
- ۴) من أضعف المخلوقات

١٨٠- ما هُوَ العُقُود من الأعداد المذكورة في النَّصِّ:

- (١) خمسين (٢) سبعة عشر (٣) سبعة (٤) الثامنة والعشرون

إقرأ النَّصَّ التَّالِيَّ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الاسْئَلَةِ بِمَا يَناسِبُ النَّصِّ:

أنا أكبرُ أولادِ الأسرة. لي أختانِ و أخوان. نحنُ نعيشُ في مُحافظَةِ «مازندران» وَ نَسْتَعْمِلُ في مزرعةِ الرُّز. الطَّيِّبُ مَنْعٌ والدي عَنِ العَمَلِ في المزرعةِ فاهْتَنَعَ عَنِ الزَّراعَةِ وَ اجْتَهَدَ سَنَواتٍ طويلاً حَتَّى صارَ صيادَ الأسماكِ في البحر.

١٨١- ما هي مهنة الأولاد؟

- (١) صيّدُ الأسماك (٢) يَبِيعُ الأسماك (٣) الزَّراعَةُ في البِقاع (٤) العَمَلُ في المصانع

١٨٢- كم كان عددُ الأولاد؟

- (١) ثلاثة (٢) أربعة (٣) خمسة (٤) ستة

١٨٣- عَيِّنِ الفعلَ التَّالِيَّ المجرّدَ في النَّصِّ:

- (١) نَعِيشُ (٢) نَسْتَعْمِلُ (٣) اجْتَهَدَ (٤) اِمْتَنَعَ

١٨٤- ما هو المُترادفُ لكلمة «صار»؟

- (١) صارَ (٢) دارَ (٣) اِنْبَعَثَ (٤) اصْبَحَ

١٨٥- كم فعلاً متعدّياً موجوداً في النَّصِّ؟

- (١) واحد (٢) اثنان (٣) ثلاثة (٤) أربعة

إقرأ النَّصَّ التَّالِيَّ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الاسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

أ يُفدِرُ الإنسانُ أن يَحْمِلَ شيئاً يفوقُ وزنه خمسينَ مرّةً كالثَمَلِ؟ أو يُفدِرُ أن يَسْمَعَ دَقَّاتِ السَّاعَةِ مِنْ مَسافَةِ أربعينَ قدماً كالكلبِ؟ أتعلمُ أنَّ الجَمَلَ يستطيعُ أن يعيشَ سَبْعَةَ عَشَرَ يوماً بلا ماءٍ و لا طعامٍ له بينما يموتُ الإنسانُ عندما لا يأكُلُ أو يشْرَبُ أكثرَ مِنْ سبعةِ أيّامٍ؟ أليس الإنسانُ من أضعفِ المخلوقاتِ على وجه الأرض؟ فالآيةُ الثَّامِنَةُ والعشرونُ مِنَ السُّورَةِ الرَّابِعَةِ في المصحفِ الكريمِ تقول: «و خَلِقَ الإنسانُ ضعيفاً»

١٨٦- عَيِّنِ الخِطأَ حَسَبَ مفهومِ النَّصِّ:

- (١) الكلابُ تستطيعُ أن تَسْمَعَ الأصواتَ مِنْ مَسافةِ ٤٠ قدماً!
(٢) الثَمَلُ أقوى موجودٍ على وجه الأرض!
(٣) الجَمَلُ قادرٌ على العيشِ ١٧ يوماً بلا طعامٍ و شرابٍ!
(٤) لا يستطيعُ الإنسانُ أن يعيشَ أكثرَ مِنْ أسبوعٍ دونَ ماءٍ و طعامٍ!

١٨٧- عَيِّنِ الخِطأَ حَسَبَ مفهومِ النَّصِّ:

- (١) حاسَةُ السَّمْعِ عند الكلابِ أقوى مِنَ الإنسانِ!
(٢) الجَمَلُ يستطيعُ أن يعيشَ دونَ أن يأكلَ أو يشْرَبَ!
(٣) حواسُ الإنسانِ الخَمْسُ أضعفُ مِنْ بعضِ الحيواناتِ!
(٤) الثَمَلَةُ تقدرُ على حملِ شيءٍ أكثرَ مِنْ ٥٠ مرّةً على وزنها!

١٨٨- عین المفهوم القریب من النص:

- (١) میازار موری که دانه کش است / که جان دارد و جان شیرین خوش است
- (٢) مورچگان را چو بُود اتفاق / شیر زیان را بدرانند پوست
- (٣) مزن بر سر ناتوان دست زور / که روزی درافتی به پایش چو مور
- (٤) خویشان کم بین، به خود عَرّة مشو / کم تر از موری، چنین فربه مشو

١٨٩- عین عنوان المناسب للنص:

- (١) أقوى موجودٍ في العالم!
- (٢) النمل و الجمّل!
- (٣) العيش بلا ماءٍ و لا طعام!
- (٤) من أضعف المخلوقات!

١٩٠- ما هو الغقود من الأعداد المذكورة في النص:

- (١) خمسين
- (٢) سبعة عشر
- (٣) سبعة
- (٤) الثامنة و العشرون

اقرأ النص التالي ثم أجب عن الأسئلة التالية:

«هل تعلمون أن النمل من أكثر الموجودات على الأرض عدداً و أوسعها انتشاراً؟ إنه يُشكّل رُبْع الحيوانات البرية و يعيش في مُعظم مناطق العالم من الغابات الإستوائية إلى الجبال المُرتفعة! إن حياة النمل الاجتماعية تجعله في مِهَنٍ مختلفةٍ منها الجنود و العمال و الحراس و الخدم، كلُّ يقوم بواجبه و يجد في عمله! أما الملكة فهي لا تعمل أبداً! يبني النمل مساكنه تحت الأرض حوالي عَشْرَةَ أمتارٍ خوفاً من العوامل الحيوية! هناك في المصحف الشريف آيةٌ تدلُّ على أن النمل يقدِرُ على التكلّم إلا أن صوته يُوقُّ سمع الإنسان!»

١٩١- «يبني النمل مساكنه في أعماق الأرض لأنه.....!»:

- (١) يحدّر صوت الإنسان
- (٢) يخاف من الحرارة و البرد و الأمطار
- (٣) يجد في عمله و يقوم بخدماته
- (٤) يكثر بسرعة و ينتشر في الأرض

١٩٢- عین الصحيح حَسَبَ النص:

- (١) لا تُقدِرُ أن نسمع الحوار بين النمل!
- (٢) تقوم الملكة ببعض واجبات حراسها!
- (٣) لا يقدِرُ النمل على العيش في المناطق الجبلية!
- (٤) يبني الخدم بيوتاً ليحرسوا الملكة من العوامل الجوية!

١٩٣- عین الخطأ حَسَبَ النص:

- (١) لا يعيش النمل بصورة مُنفردة!
- (٢) ائْتَشَرَ النمل في كلُّ بقاع الأرض!
- (٣) الحياة الاجتماعية ليست خاصة للإنسان!
- (٤) خمسة و عشرون في المئة من موجودات الأرض، من النمل!

١٩٤- عین السؤال الذي لا يوجد جوابه في النص:

- (١) لم يبني النمل بيوته تحت الأرض؟
- (٢) كيف يبني النمل مساكنه تحت الأرض؟
- (٣) ماذا يجعل النمل في مشاغل مختلفة؟
- (٤) كم يبلغ عمق بيوت النمل من سطح الأرض؟

۱۹۵- عَيْنِ الصَّحِيحِ عَنْ مَفْرَدِ الْكِمَاتِ التَّالِيَةِ فِي النَّصِّ:

- (۱) الْمَسَاكِينِ ← الْمَسْكِينِ، الْجِبَالِ ← الْجَبَلِ
(۲) الْمَنَاطِقِ ← الْمُنْطِقِ، الْحُرَّاسِ ← الْحَارِسِ
(۳) الْمِهْنِ ← الْمِهْنَةُ، الْخَدَمِ ← الْخِدْمَةُ
(۴) الْعُمَالِ ← الْعَوَامِلِ، الْعَامِلِ ← الْعَامِلِ

۱۹۶- عَيْنِ التَّرْجُمَةِ الصَّحِيحَةِ:

(قال يوسف لأبيه: ... إني رأيت أحد عشر كوكباً و الشمس و القمر، رأيتهم لي ساجدين): يوسف (ع) به پدر خود گفت: ...

- (۱) قطعاً من یازده ستاره را دیدم که همراه خورشید و ماه، برایم سجده کنان بودند!
(۲) همانا من یازده ستاره و خورشید و ماه را دیدم، آن‌ها را برای خودم سجده کنان دیدم!
(۳) من محققاً یازده تا از ستارگان را و نیز خورشید و ماه را رؤیت کردم که برای من در حال سجده هستند!
(۴) من قطعاً از بین ستارگان یازده تا را دیدم که همگی به همراه خورشید و ماه برایم در حال سجده کردن بودند!

۱۹۷- «عندما حضرت الطالبة العشرون شرعت المعلمة بالتدريس!» عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّحْلِيلِ الصَّرْفِيِّ:

- (۱) العشرون: اسم - جمع سالم للمذكر - من أعداد العقود الترتيبية
(۲) شرعت: فعل ماضٍ - للغائبه - مزيد ثلاثي - فاعله «المعلمة»
(۳) حضرت: فعل ماضٍ - للغائبه - مجرد ثلاثي - متعدِّ - فاعله «الطالبة»
(۴) الطالبة: اسم - مفرد مؤنث - مشتق و اسم فاعل (مصدره: طلب) - مفعول لفعل «حضرت»

۱۹۸- عَيْنِ الْخِطَأِ (فِي الْمَعْدُودِ):

- (۱) يأتي الصيف بعد ثلاثة و تسعين أيام من فصل الربيع!
(۲) درس المعلم سبعة دروس من كتابين إثنين في الصّف!
(۳) كانت اثنتا عشرة سيارة قد توقفت جنب هذا الشارع بدون أن تتحرك!
(۴) هذا الولد عمره ستة عشر عاماً و هو يدرس في الصّف الحادي عشر!

۱۹۹- عَيْنِ الْعَدَدِ مِنَ الْعُقُودِ:

- (۱) في المدرسة تسعة صفوف كبيرة!
(۲) هناك سبع عشرة حديقة خارج المدينة!
(۳) ذهبت فاطمة الساعة الثامنة إلى المدرسة!
(۴) لنا ثمانون كتاباً علمياً في هذه المكتبة!

۲۰۰- «بعد أسبوعين أراد الطبيب من مرضاه أن يقوموا بالألعاب الرياضية لدقائق!» عَيْنِ التَّرْجُمَةِ الصَّحِيحَةِ:

- (۱) پزشک بعد از دو هفته از آن مریض‌ها درخواست کرد که چند دقیقه به حرکات ورزشی بپردازند!
(۲) طبیب دو هفته بعد از بیماران خود می‌خواهد که برای دقایقی به بازی‌های ورزشی اقدام کنند!
(۳) بعد از دو هفته طبیب از مریض‌های خود خواست که برای دقایقی اقدام به حرکات ورزشی کنند!
(۴) بعد از دو هفته پزشک از بیمارها درخواست می‌کند که چند دقیقه به بازی‌های ورزشی بپردازند!

۲۰۱- عَيْنِ الصَّحِيحِ:

- (۱) العلم يستر العيب و الجهل يكشفه: علم نقص را می‌پوشاند و نادانی آنرا آشکار می‌کرد!
(۲) اصبروا، إنَّ الله يحبُّ الصابرين: صبر کن، بی‌تردید خدا صابران را دوست می‌دارد!
(۳) عشرة في ثلاثة لا يساوي أربعين: ده ضربدر سه مساوی چهل است!
(۴) كلما أعطانا الله يسترجعه منا: هر آن‌چه خدا به ما داده از ما پس می‌گیرد!

۲۰۲- «شصت و دو تقسیم بر دو می‌شود سی و یک» عین التعریب الصحيح:

- ۱) ستون و اثنان تقسیم علی اثنین یساوی واحداً و ثلاثین!
- ۲) اثنان و ستون تقسیم علی اثنین یساوی ثلاثین و واحداً!
- ۳) اثنان و ستون تقسیم علی اثنین یساوی واحداً و ثلاثین!
- ۴) ستون و اثنان تقسیم علی اثنین یساوی ثلاثین و واحداً!

۲۰۳- عین الصحيح (في العدد و المعدود):

- ۱) أكلنا ثلاث سمكات هذا اليوم!
- ۲) صنع النجار أربعين منضدة خشبية!
- ۳) هذه الجملة تتشکل من تسعة كلمة!
- ۴) أنا اشتغل خمسة يوم من أيام الأسبوع!

۲۰۴- عین الخطأ (في العدد و المعدود):

- ۱) ثمانية عشر شاباً يدرسون في هذا الصف من الجامعة!
- ۲) الفرس السادس في وسط الميدان هو فرسي المحبوب!
- ۳) هذا خطوك العشر في امتحانك الأخير!
- ۴) إن تأكل إحدى و عشرين مشمشة صباح كل يوم تزد سلامتک البدنية!

۲۰۵- عین الترجمة الصحيحة: «الفرس حيوان نجيب ينام واقفاً على أقدامه و له ألوان متنوعة كالأبيض و الأسود!»: اسب

- ۱) حيوان نجيبی است که ايستاده بر پاهاى خود می‌خوابد و دارای رنگ‌های گوناگونی چون سفید و سیاه است!
- ۲) حيوان نجيبی است که بر پاهایش می‌ایستد و می‌خوابد و برای او رنگ‌های متنوع مانند سفید و سیاه است!
- ۳) حیوانی است نجيب که ايستاده به خواب می‌رود و پاهاى او دارای رنگ‌های متنوع سفید و سیاه است!
- ۴) حیوانی است با نجابت که ايستاده روی پا می‌خوابد و برای رنگ‌های او تنوعی چون سفید و سیاه است!

۲۰۶- عین الصحيح:

- ۱) اثنا عشر زائد تسعة یساوی واحداً و عشرين: دوازده به علاوه نه برابر خواهد بود با بیست و یک!
- ۲) فقد ربع سگان السفينة المحترقة اعتمادهم: یک چهارم ساکنان کشتی سوخته اعتماد خود را به دست آوردند!
- ۳) اولئك مهندسون يصنعون جسوراً لعبور السيارات: آن مهندسان پل‌ها را برای عبور ماشین می‌سازند!
- ۴) ألايكون الإيمان سبب فضل الإنسان على الآخرين: آیا ایمان سبب برتری انسان بر دیگران نیست!

۲۰۷- عین الصحيح في الأعداد الترتيبية:

- ۱) اليوم الرابعة من شهر خرداد هو يوم ميلاده!
- ۲) أنا الحادي عشر من اللاعبين في فريق كرة القدم!
- ۳) أكلت التفاحة التسعة من التفاحات حتى الآن!
- ۴) هو الملك الثالث من الملوك الساسانيين!

۲۰۸- عین الصحيح:

- ۱) الحفاظ على النُقود الورقية يطلب مراقبة أكثر: محافظت از اسکناس‌هایی کاغذی مراقبت ویژه‌ای می‌خواهد!
- ۲) الحيوان الذي ينام واقفاً هو الفرس: اسب حیوانی است که ايستاده هم می‌خوابد!
- ۳) ما رأيت أكبر مقابر العالم حتى الآن: بزرگ‌ترین مقبره‌ی دنیا را الآن خواهم دید!
- ۴) قشر الفاكهة أنفع من نفسها: پوست میوه از خود آن سودمندتر است!

۲۰۹- عَيْنُ الْخِطَا:

- (۱) قلت لبنتي: أئي أعلم ما لا تعلمين: به دخترم گفتم: من آن چه را تو نمی دانی، می دانم!
 (۲) لا أنام في طول الأسبوع إلا ثلاثين ساعة: در طول هفته به جز سی ساعت نمی خوابم!
 (۳) ينزل الله أرزاقنا من السماء: پروردگار مهربان روزی ما را از آسمان فرو فرستاد!
 (۴) هو الله الذي أنزل القرآن بالحق: او خدایی است که قرآن را به حق نازل کرد!

متن زیر را بخوانید و به ۳ سؤال بعدی پاسخ دهید.

أعرف أسرة تعيش في قرية صغيرة في شمال إيران، لها حديقة مملوءة بأشجار البرتقال و العنب و الرمان و التفاح. يجمع أفراد الأسرة أثمار الأشجار و يحملونها إلى المدن للبيع.

في الصباح الباكر يذهب الأب مع ولديه إلى ساحل البحر، فيقذفون الشبكة الصيد و يشتغل كلهم بالعمل. ثم يرجعون إلى البيت بأسمك طازجة و تطبخ الأم قسماً من الأسماك للغداء و يبيعون يقيتها في السوق!

۲۱۰- كم عدد أفراد الأسرة؟

- (۱) اثنان (۲) ثلاثة (۳) أربعة (۴) خمسة

۲۱۱- من يطبخ السمك:

- (۱) الولدان (۲) الأب (۳) الأم (۴) جميعهم

۲۱۲- عَيْنُ الْخِطَا على حسب النص:

- (۱) يعمل كل أفراد الأسرة لإرسال الأثمار إلى المدن!
 (۲) تتناول الأسرة في الغداء الطعام البحري!
 (۳) تشتغل الأسرة بالزراعة و الصيد!
 (۴) جميع أفراد الأسرة يطبخون السمك!

۲۱۳- عَيْنُ الصَّحِيحِ للفراغ: بداية السنة الجديدة قبل ثلاث سنوات في بيت جدتي!

- (۱) احتفلنا (۲) احتفلوا (۳) نحتفل (۴) احتفال

۲۱۴- عَيْنُ الْخِطَا (في العدد و المعدود):

- (۱) كل يوم أعمل الرياضة مدة ساعة واحدة!
 (۲) اليوم الثالث عشر من فروردين يوم الطبيعة!
 (۳) الساعة الآن الواحدة و الربع و هي ساعة الصلاة!
 (۴) يبعد بيتنا عن المدرسة مسافة ثلاثين و خمسة كيلومتراً!

۲۱۵- «منذ يدخل الطفل المدرسة يحتاج إلى اثنتي عشرة سنة ليتخرج منها!» عَيْنُ التَّرْجُمَةِ الصحيحة:

- (۱) اگر کودکی به مدرسه برود احتیاج به دوازده سال دارد تا آنرا به اتمام برساند!
 (۲) از وقتی کودک وارد مدرسه می شود به دوازده سال نیاز دارد تا از آن فارغ التحصیل شود!
 (۳) هنگامی که کودک وارد مدرسه شود به دوازده سال احتیاج است که از آن خارج شود!
 (۴) از زمان ورود کودک به مدرسه، نیاز به دوازده سال است که از آن دانش آموخته شود!

٢١٦- «تشرّفنا بزيارة الأصدقاء في أربع مُدُن في العام الماضي!» عین الصحيح في الإعراب و التحليل الصرفي:

(١) مدن: جمع مكسّر (مفردة: مدينة، مذكر) - معدود أو تمييز للعدد، مجرور بالإضافة

(٢) تشرّفنا: فعل مضارع - للمتكلم مع الغير - مزيد من باب تفعل - فاعله ضمير «نا»

(٣) أربع: اسم - عدد - مفرد مذكر (للمعدود المؤنث)

(٤) الأصدقاء: جمع مكسّر أو تكسير (مفردة: صديقة، مؤنث)

٢١٧- عین الصحيح للفراغين: كان لصديقي اثنا عشر علمياً أعطى كتابين منها إلى مكتبة المدرسة!

(١) كتاباً - إثنين (٢) كتب - إثنان (٣) كتاب - إثنين (٤) كتباً - إثنان

٢١٨- عین الصحيح (في العدد و المعدود):

(١) لنا في السّاعة الثّانية درس الأدب الفارسيّ و في السّاعة الثّلاثة الأدب العربيّ!

(٢) هناك في مكتبة المدرسة أكثر من تسعون كتاباً في الموضوعات المختلفة!

(٣) سافر أبعة إخوتي إلى خارج المدينة لسفره سياحية و علمية!

(٤) يجلس ثلاثة تلميذاً خلف كلّ منضدة في مدرستنا الصغيرة!

٢١٩- «أين حيوان می تواند سر خود را ٢٧٠ درجه بچرخاند!» عین الصحيح في التعريب:

(١) يقدر هذا الحيوان أن تدير رأسه مائتين و سبعين درجة!

(٢) يستطيع هذا الحيوان أن يدير رأسه مائتين و سبعين درجة!

(٣) هذا الحيوان يقدر أن يحرك رأسه سبعين و مائتين درجة!

(٤) هذا الحيوان يستطيع أن تحرك رأسها سبعين و مائتين درجة!

٢٢٠- عین الخطأ (عن العدد):

(١) يدور قمران اثنان حول كوكب المريخ! (٢) أخبرت التلميذة ثلاثين تلميذة عما شاهدته في السفر!

(٣) أغلقت إحدى التلميذات خمس حنفيات في المدرسة! (٤) في مدرستنا اثنا عشر صفوف و لكلها مكيف واحد!

٢٢١- عین العدد ترتبيّاً:

(١) لبث نبينا نوح (ع) في الناس تسعمائة و خمسين عاماً!

(٢) نعمل الحسنة و نرجو من الله أن يجعل لنا عشر أمثالها!

(٣) ما جاء معلّي في الحصنة الثانية لأنه كان مريضاً!

(٤) درسنا في المدرسة أكثر من خمس ساعات متوالية!

٢٢٢- عین الخطأ في قراءة الكلمات من العبارات التالية:

(١) حُسْنُ الأَدبِ يَسْتُرُ قُبْحَ النَّسَبِ!

(٢) اِنْكَ مِنْ تَدْخِلِ النَّارِ فَقَدْ أَخْرَجْتَهُ!

(٣) اِنْتَظَرْتُ صَدِيقِي مِنَ السَّاعَةِ السَّادِسَةِ حَتَّى الثَّامِنَةِ، وَ لَمْ يَحْضُرْ!

(٤) سَمِعَ الْإِنْسَانَ يَفُوقُ سَمْعَ الدُّلْفَيْنِ عَشْرَ مَرَّاتٍ!

۲۲۳- عین الصحیح عن العدد:

- (۱) وصلت إلى المدرسة قبل عشر دقيقة!
(۲) جعلت على المائدة سبعة ظرفاً لضيوفنا!
(۳) غرس الفلاح تسعاً و تسعين نخلة في المزرعة!
(۴) في مدرستنا اثنا عشر صفّاً ولكلّ صفّ مفتاح واحدة!

۲۲۴- «يكفي لنا أن نُخلص لله أربعين صباحاً حتّى تظهر لنا ينابيع الحكمة!» عین الترجمة الصحیحة:

- (۱) برایمان کفایت می‌کند که چهل صباح خالص شویم تا چشمه‌هایی از حکمت بر ما آشکار گردد!
(۲) برای ما کافی است که چهل روز برای خدا اخلاص بورزیم تا چشمه‌های حکمت بر ما ظاهر شود!
(۳) برای ما کافی است تا چهلمین روز برای خدا مخلص شویم تا چشمه‌هایی از حکمت را بر ما ظاهر کند!
(۴) برایمان کفایت می‌کند که برای خدایمان تا چهلمین روز مخلص شویم تا چشمه‌های حکمت را بر ما آشکار کند!

۲۲۵- «هو حیوان طویل القامة لا ینام أكثر من عشرين دقيقة في اليوم و علی ثلاث مراحل!» عین الترجمة الصحیحة:

- (۱) او حیوانی است که قامتش طویل است و در روز بیش‌تر از بیست دقیقه در مراحل سه‌گانه نمی‌خوابد!
(۲) او حیوان است و دراز قامت است که بیش از بیست دقیقه در روز در مراحل سه‌گانه نمی‌خوابد!
(۳) او حیوان است که قامتش طویل است و در روز بیش‌تر از بیست دقیقه در سه مرحله نمی‌خوابد!
(۴) او حیوانی بلندقامت است که در روز بیش از بیست دقیقه و در سه مرحله نمی‌خوابد!

۲۲۶- عین الصحیح (عن العدد أو المعدود):

- (۱) أطفأت مصباحين اثنتين في بيتنا!
(۲) يعمل الموظفون في كلّ يوم ثماني ساعات!
(۳) في ذلك المستشفى إحدى عشرة غرفات!
(۴) إشتراك في حفلتنا سبعة و عشرون ضيوف!

